No. 29040548
MERCEDES BENZ

Einbauanleitung
Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions
Electric wiring kit for towbars 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Instructions de montage
Faisceau pour attelage 13 broches / 12 Volt / ISO 11446

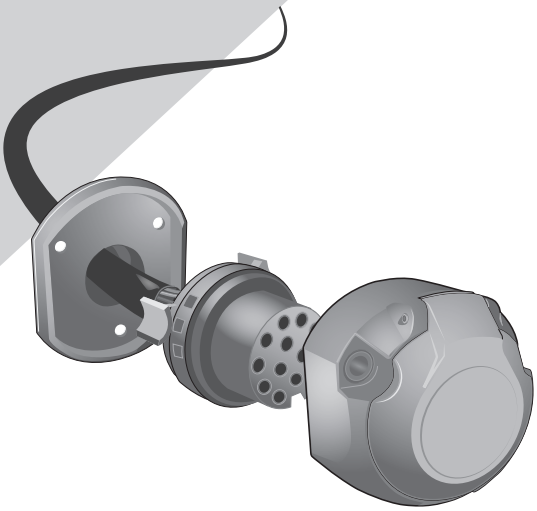
Istruzione di montaggio
Cablaggio elettrico per ganci di traino 13 poli / 12 Volt / ISO 11446

Instrucciones de montaje
Kits eléctricos para enganches de remolques 13 pins / 12 Volt / ISO 11446

Montagehandleiding
Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

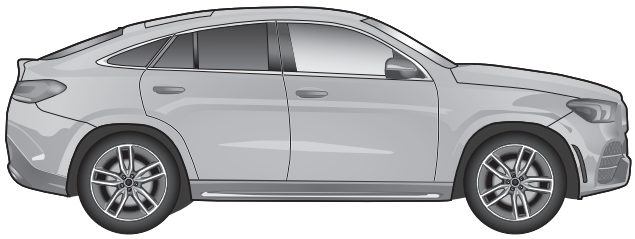
Instrukcja montażu
Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunowy / 12 Volt / ISO 11446

Návod na použitie
Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pol / 12 Volt / ISO 11446





GLE V167 **03/19 →**



GLE Coupé C167 **04/20 →**

WICHTIG!

D Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vorsichtsmassnahmen und Richtlinien vom Fahrzeughersteller müssen beachtet werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeugs beizulegen!
Wir empfehlen die Fehlersuche bei Funktionsproblemen auf max. 0,5 Stunden zu begrenzen und sich danach an unsere Hotline zu wenden!

Bei unsachgemässer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!
Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig!

IMPORTANT!

GB This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read completely before the start of any installation. Precautions and guidelines from the vehicle manufacturer must be observed. Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents!
We recommend limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified. When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket. Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!
The trailer module has not a diagnostic capability!

IMPORTANT!

F Le montage de ce kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou une personne possédant la qualification correspondante. Avant de débuter toute opération de montage, il est indispensable d'avoir lu entièrement les consignes de montage! Les précautions et directives du constructeur du véhicule doivent être respectées. Une fois le kit de connexion électrique monté, joindre impérativement les consignes de montage aux documents de service du véhicule!
Nous recommandons de limiter la recherche d'erreurs à 0,5 h maximum en cas de problèmes de fonctionnement et de s'adresser ensuite à notre hotline!

Toute utilisation ou modification inappropriée du kit de connexion électrique ou des pièces se trouvant à l'intérieur de celui-ci fait perdre toute prétention à une garantie.
Pour la conduite sans remorque ni support de chargement, il faudra toujours au préalable retirer de la prise l'adaptateur utilisé le cas échéant. Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement.

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie!
Le module de remorque n'a pas de capacité de diagnostic!

IMPORTANTE!

I Il montaggio di questo gruppo elettronico deve essere effettuato esclusivamente da un'officina specializzata o da personale debitamente qualificato. Prima dell'inizio di tutti i lavori di montaggio, accertarsi di avere letto le istruzioni di montaggio complete. È necessario osservare le precauzioni e le linee guida del produttore del veicolo. Dopo avere effettuato il montaggio del gruppo elettronico, la documentazione di montaggio deve essere assolutamente allegata alla documentazione di assistenza del veicolo!
Consigliamo di limitare la ricerca errori in caso di problemi di funzionamento a max. 0,5 ore, quindi di rivolgersi al nostro numero verde.

In caso di utilizzo scorretto o modifica del gruppo elettronico o dei componenti ivi contenuti, decade ogni diritto di garanzia!
Se si viaggia senza rimorchio o piattaforma di carico, gli adattatori eventualmente utilizzati devono essere sempre scollegati dalla presa. Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti.

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche!
Il modulo trailer non ha una capacità diagnostica!

¡IMPORTANTE!

ES El montaje de este kit eléctrico se debe llevar a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente cualificada. ¡Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje se deben haber leído las instrucciones de montaje por completo! Se deben observar las precauciones y pautas del fabricante del vehículo. ¡Después de haber montado el kit eléctrico es obligatorio adjuntar las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!
¡Recomendamos limitar la búsqueda de fallos en caso de problemas de funcionamiento a un máximo de 0,5 horas y acudir entonces a nuestra línea de atención!

El uso indebido o la modificación del kit eléctrico o de los componentes en su interior supone la extinción de cualquier derecho de garantía.
Si se usa el vehículo sin remolque o plataforma de carga, siempre se deberán separar los adaptadores utilizados del enchufe. Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso.

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos!
¡El módulo de remolque no tiene capacidad de diagnóstico!

BELANGRIJK!

NL De montage van deze elektrische set moet worden verricht door een bevoegde garage of een daarmee vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Voorafgaand aan elke montage moet men de gebruiksaanwijzing volledig hebben gelezen! Voorzorgsmaatregelen en richtlijnen van de voertuigfabrikant moeten in acht worden genomen. Na de montage van de elektrische set is het absoluut noodzakelijk dat u de gebruiksaanwijzing bewaart bij de gegevens van de servicebeurten van uw voertuig!
Wij raden u aan in geval van functionele problemen niet langer dan een half uur te zoeken naar een fout, maar contact op te nemen met onze hotline!

In geval van ondeskundig gebruik en/of wijziging van de elektrische set en/of de daartoe behorende onderdelen vervalt elke garanties. Zodra u zonder aanhanger of ladingdrager rijdt, moet u de desbetreffende adapters altijd loskoppelen van de stekkerdoos. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/vergissing. Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur!
De trailer module heeft geen diagnostische mogelijkheid!

WAŻNE!

PL Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiejkolwiek instalacji. Należy przestrzegać środków ostrożności i wytycznych producenta pojazdu. Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu!
Polecamy ograniczenie rozwiązywania problemów w przypadku awarii do max. 0,5 godziny, a następnie skontaktować się z naszą infolinią!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przepadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane.
Podczas jazdy bez przyczepy lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptery muszą zawsze być odłączone od gniazdka. Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące. Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!

Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które może na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego. Moduł przyczepy nie ma możliwości diagnostycznych!

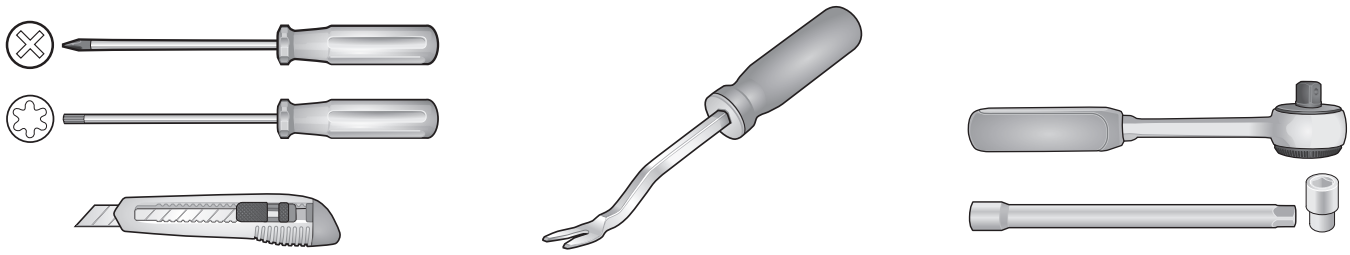
DÔLEŽITÉ!

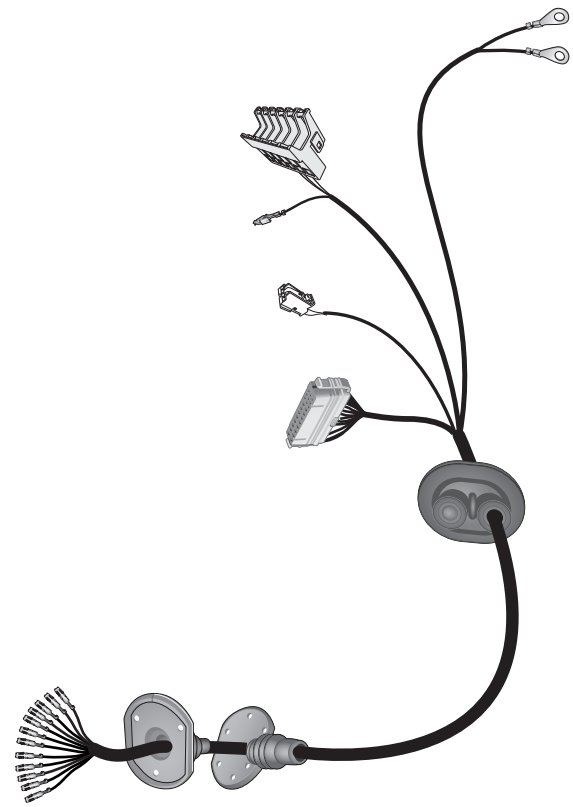
SK Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou. Pred začatím akýchkoľvek inštalačných prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštalačné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Musia sa dodržiavať bezpečnostné opatrenia a pokyny výrobcu vozidla. Po inštalácii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla!
Odporúčame riešenie problémov obmedziť na max. 0,5 hodiny a potom kontaktovať našu zákaznícku linku!

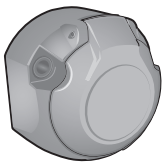
Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku. Pri jazde bez prívesu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptéry vždy odpojené zo zásuvky. Zmeny tykajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzné.

Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívesu alebo jej periférnych zariadení, neposkytujeme žiadnu záruku!
Modul prívesu nemá diagnostické schopnosti!

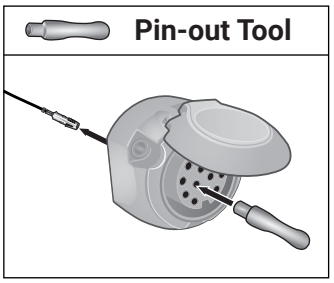
Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen - Narzędzia - Nástroje

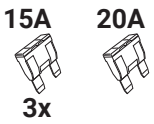




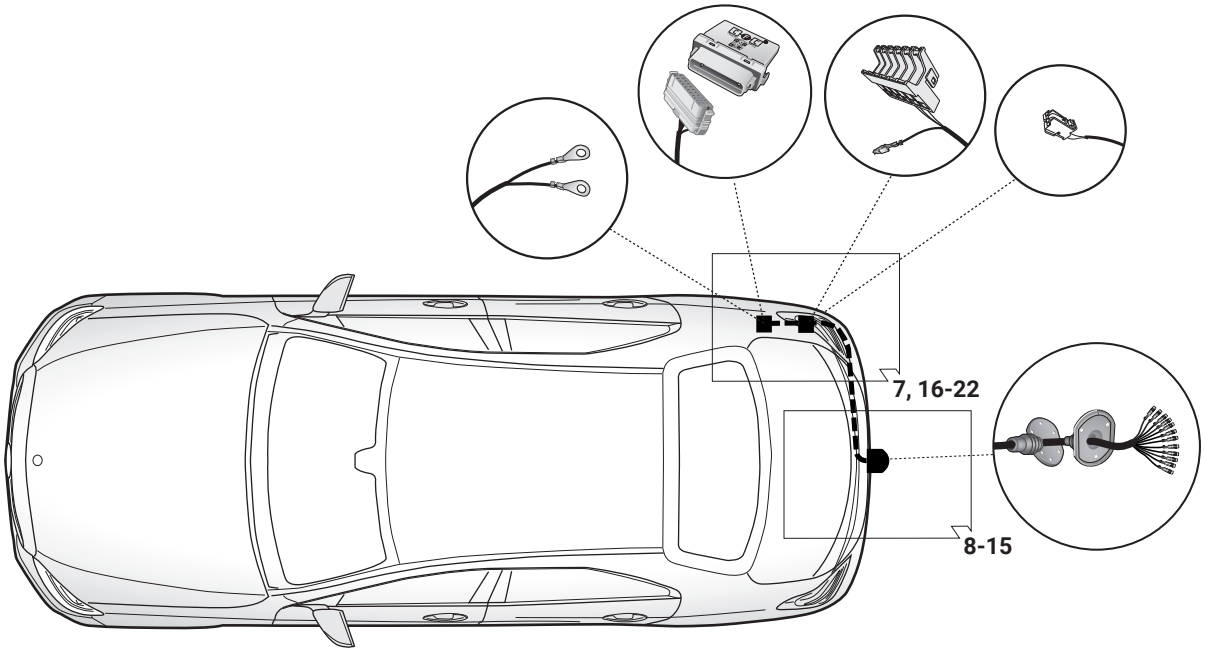












CFC9



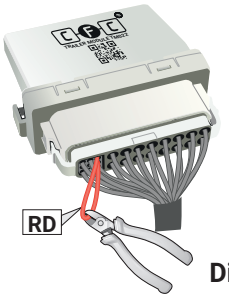
Without coding

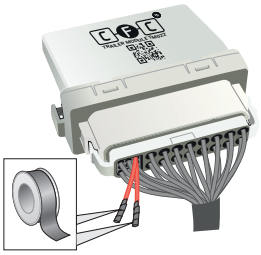
If you do not want to code the Vehicle, do not cut the red wire



With coding

If you want to code the Vehicle, cut the red wire





Disconnect Pin 8 and Pin 9

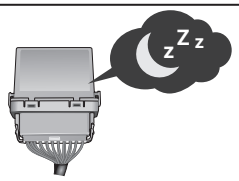
D	Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	GB	Diagnosis function of control LEDs	F	Fonction diagnostic des LED de contrôle	PL	Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolek LED
I	Funzione di diagnostica dei LED di controllo	E	Función de diagnóstico de los LEDs de control	NL	Diagnosefunctie van de controle-LED´s	SK	Diagnostická funkcia kontroliek LED



Ignition OFF



No CAN-Data



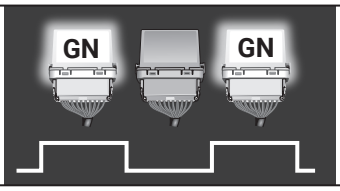
Standby / Sleepmode



Ignition ON

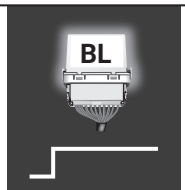




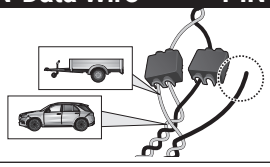


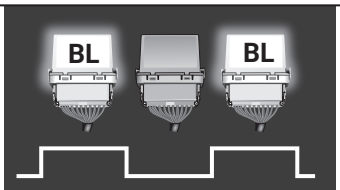


Ignition ON

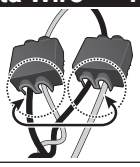


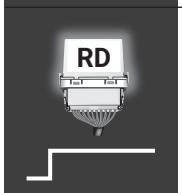
CAN-Data Wire **PIN 2 + 3**





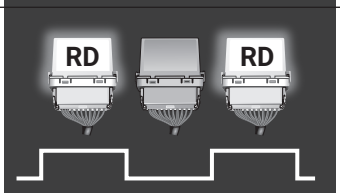
CAN-Data Wire **PIN 2 + 3**







No CAN-communication

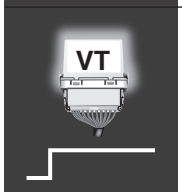




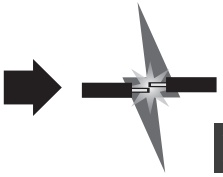
or

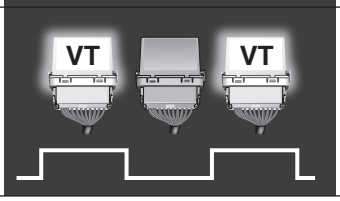


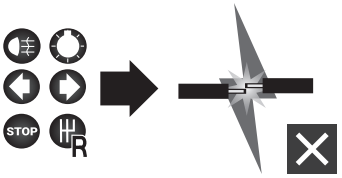
< 10.8 V

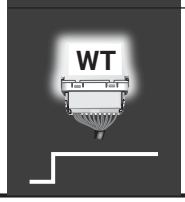


PIN 25











Call support

Scan for more Information

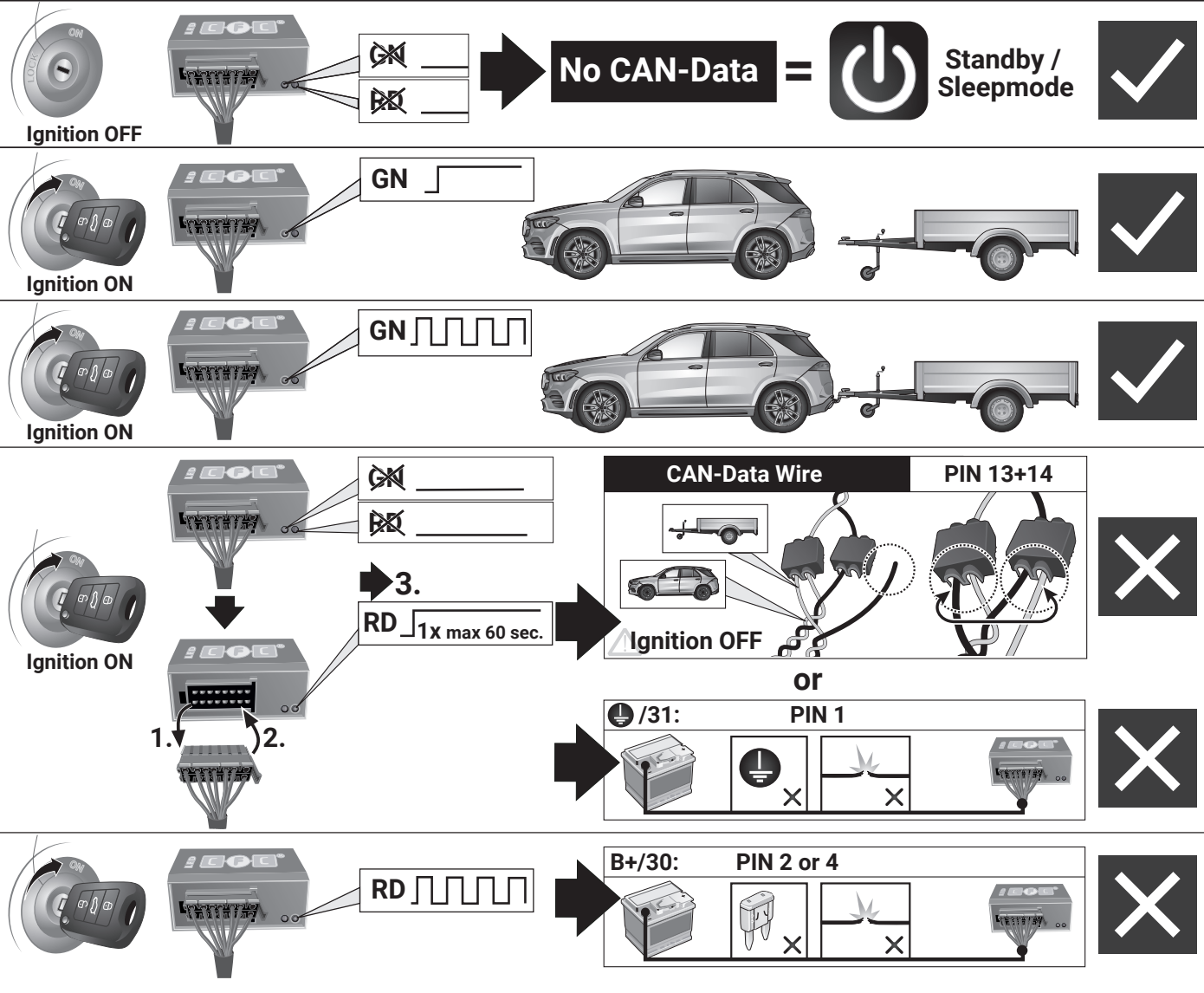




CFC7

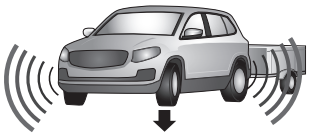


D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	**GB** Diagnosis function of control LEDs	**F** Fonction diagnostic des LED de contrôle	**PL** Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolek LED
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	**E** Función de diagnóstico de los LEDs de control	**NL** Diagnosefunctie van de controle-LED´s	**SK** Diagnostická funkcia kontroliek LED



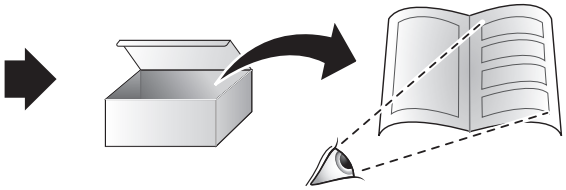
CFC9

With coding

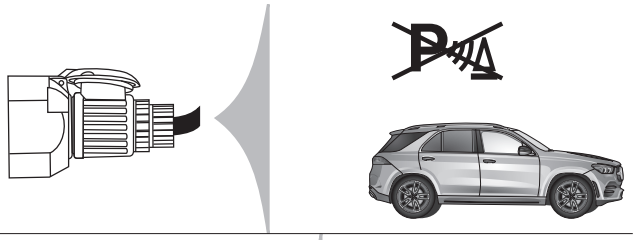


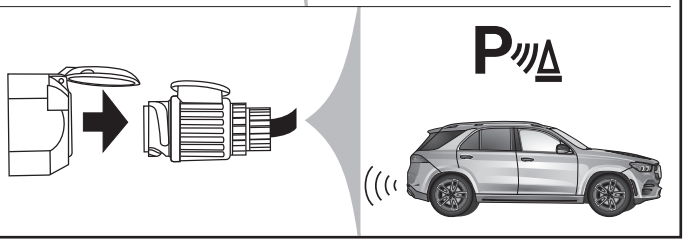
Driver assist systems supported in trailer mode

Codierung Steuergerät
Code control unit
Codage dispositif de commande
Codifica dispositivo di controllo
Contralor de codificacion
Bedieningsapparaat coderen
Kódovanie riadiaceho modulu
Aktywacja modulu sterujacego



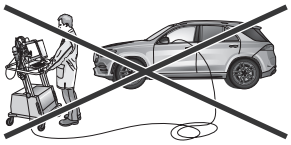






CFC9

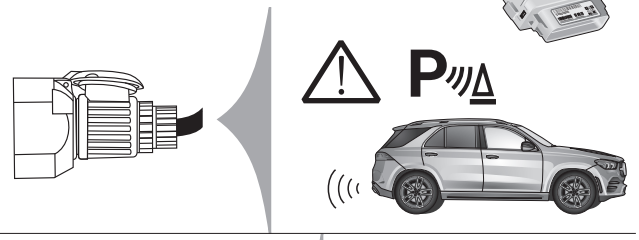
Without coding

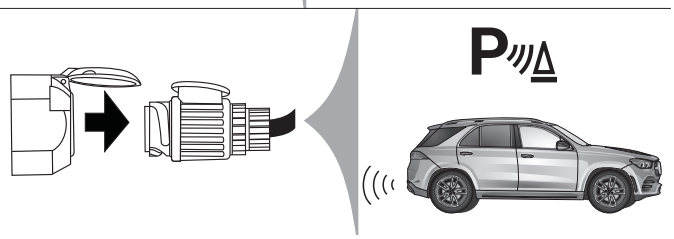


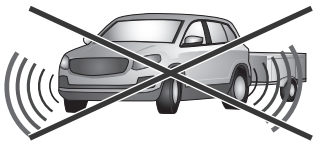
Read-Only-Mode

keine Codierung
no coding
pas de codage
nessuna codifica
sin codificación
geen codering

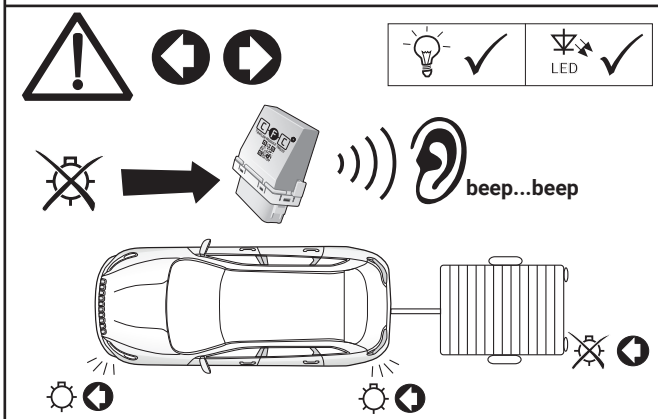


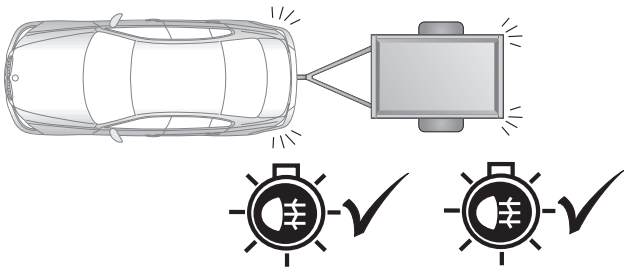


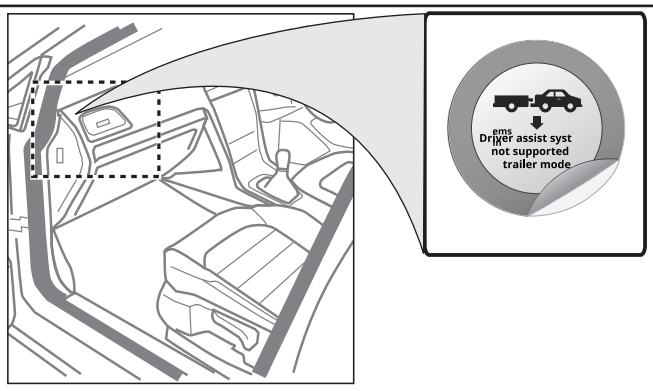


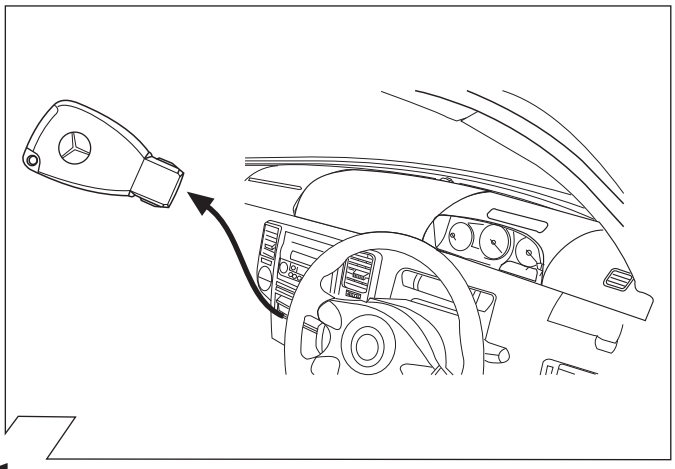


Driver assist systems NOT supported in trailer mode

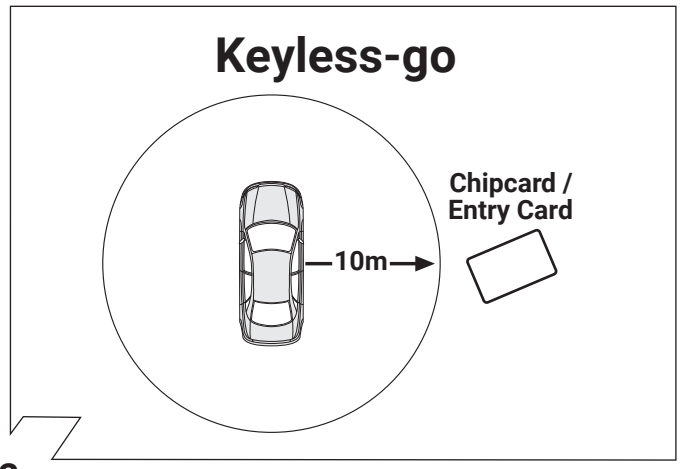




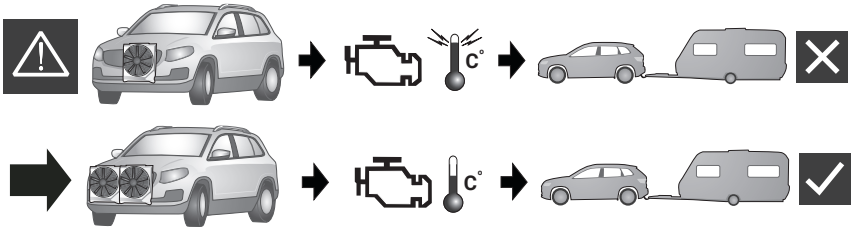




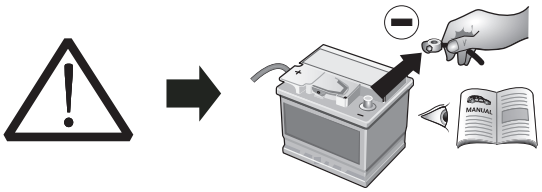
1



2

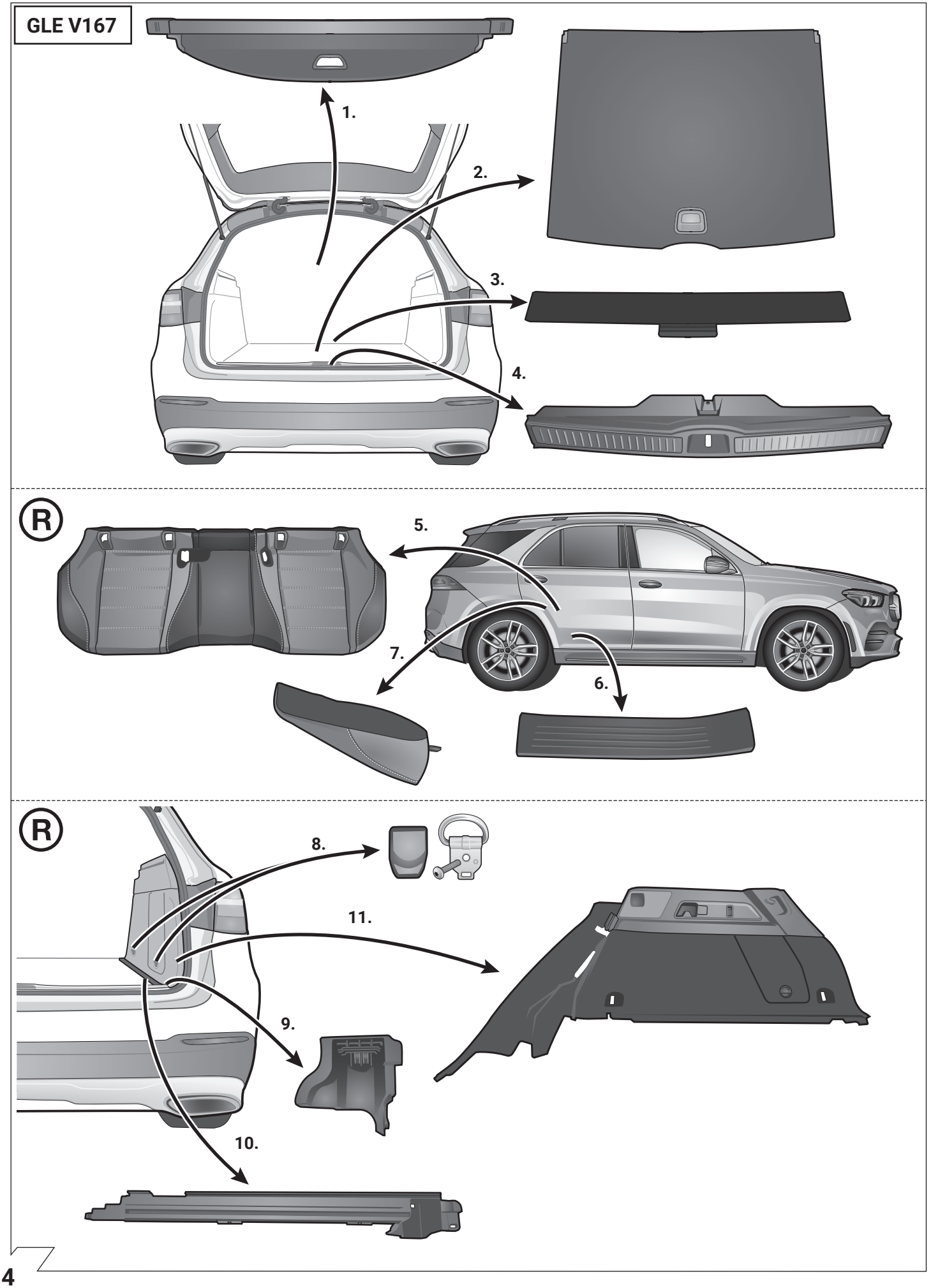


ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENTIONE!
D Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!	**GB** The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!	**F** Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les insctructions du constructeur!!	**I** La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!
¡ATENCION!	**ATTENTIE!**	**UWAGA!**	**POZOR!**
ES ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!	**NL** Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!	**PL** Wydajnosc ukladu chlodzenia w zaleznosci od mozliwosci musi byc zwiekszona w przypadkuzamontowania dodatkowego wyposazenia (hakholowniczy). Prosze koniec zniedbac o zalecenieproducenta samochodu !!	**SK** Vykon chladica vozidla musi byt pri doplneni vybavy o tazne zariadenie podla moznosti zvyseny !! ^ Prosime bezpodmienecne dbat na pokyny vyrobcu !!

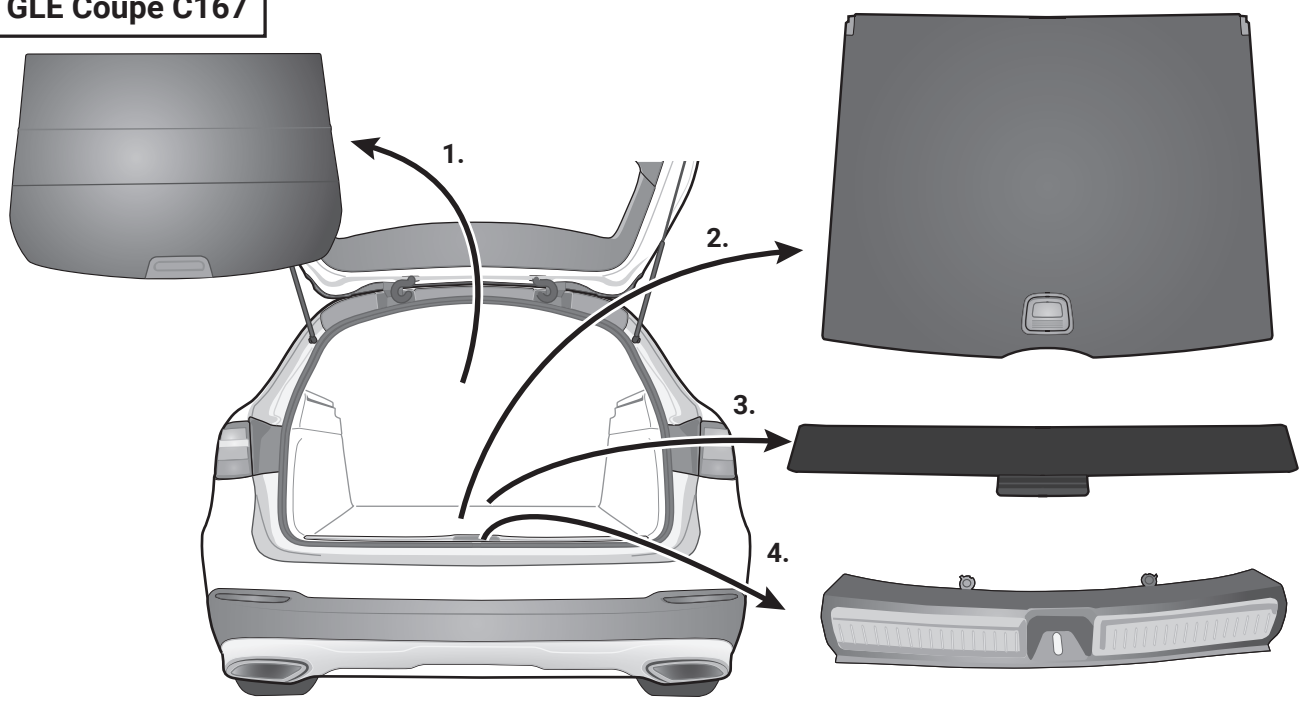


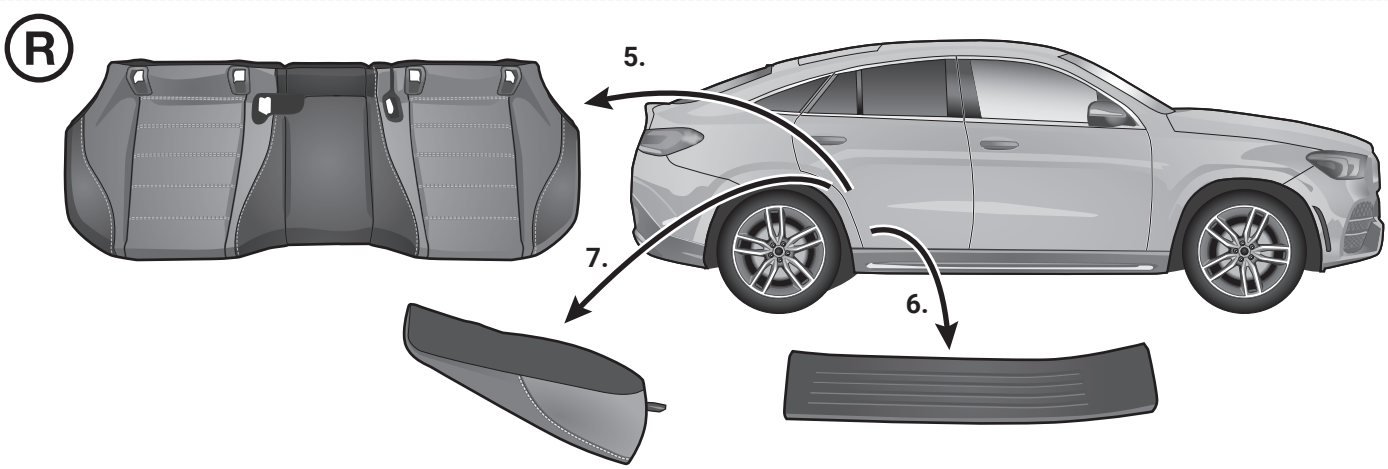
ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENTIONE!
D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muss** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!	**GB** In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!** Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!	**F** Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération!** En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!	**I** Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!** In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!
¡ATENCION!	**ATTENTIE!**	**UWAGA!**	**POZOR!**
ES ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!** ¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería! ¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!	**NL** Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet** de massapoolklem absoluut **vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!	**PL** Aby zapobiec zbytecznym bledom w elektronice samochodu, nalezy **przed rozpoczeciem montazu** wiazki odlaczyc kleme (-) MINUS od akumulatora! W Przypadku nieodlaczenia klemy szczegolnie przy montazu modulu CFC (CAN Bus) moze nastapic uszkodzenie tego modulu w wiazce jak rowniez uszkodzenie modulu sterujacego w samochodzie! Dla tego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy odlaczaniu i zalaczaniu klemy akumulatora!	**SK** Aby sa zabranilo zbytocnym chybam v palubnej sieti, **musi** byt odpojena akumulatorova svorka na negativny (minus) pol este **pred zacatim montaze**! Obzvlast pri pracach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici moze dojst pri neodpojenej aku-mulatorovej svorke k poskodeniu modulu privesu, ako aj k poskodeniu palubneho modulu vozidla! Prosime dodrziavat pokyny vyrobcu pri odpojeni a pripojeni akumulatora!

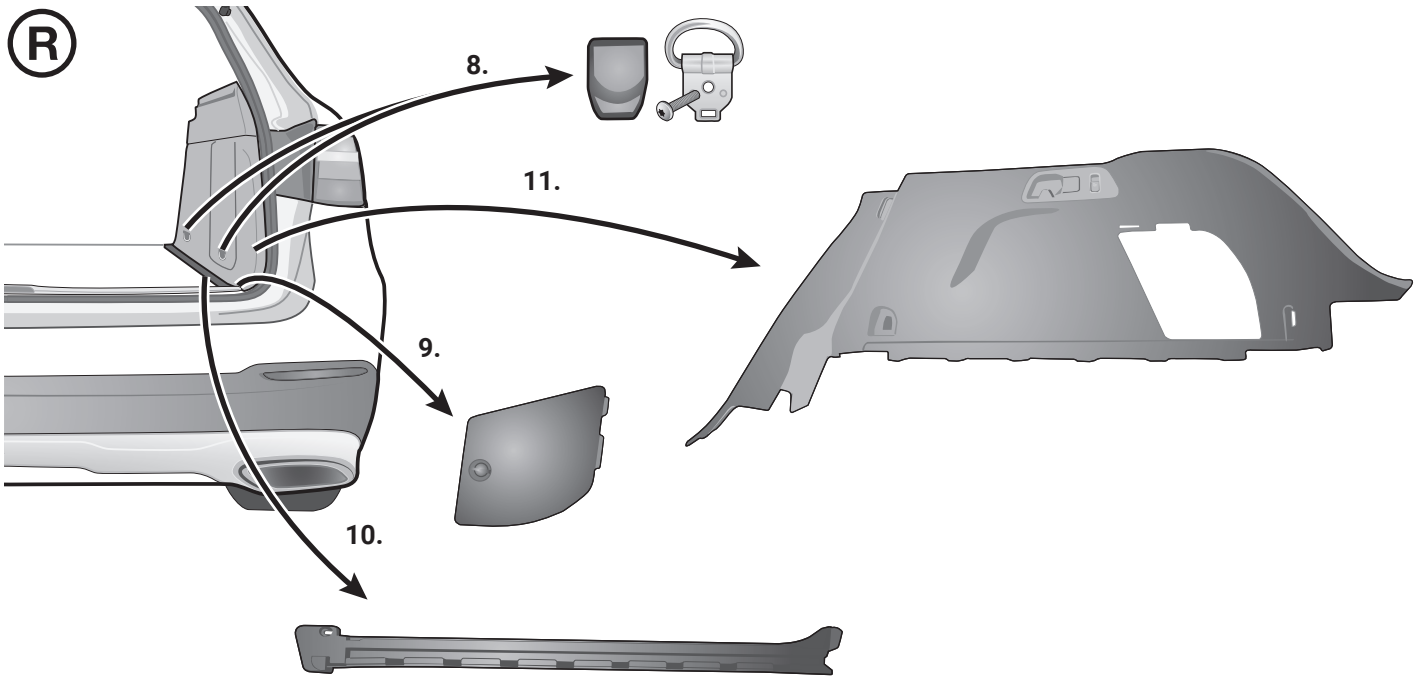
3

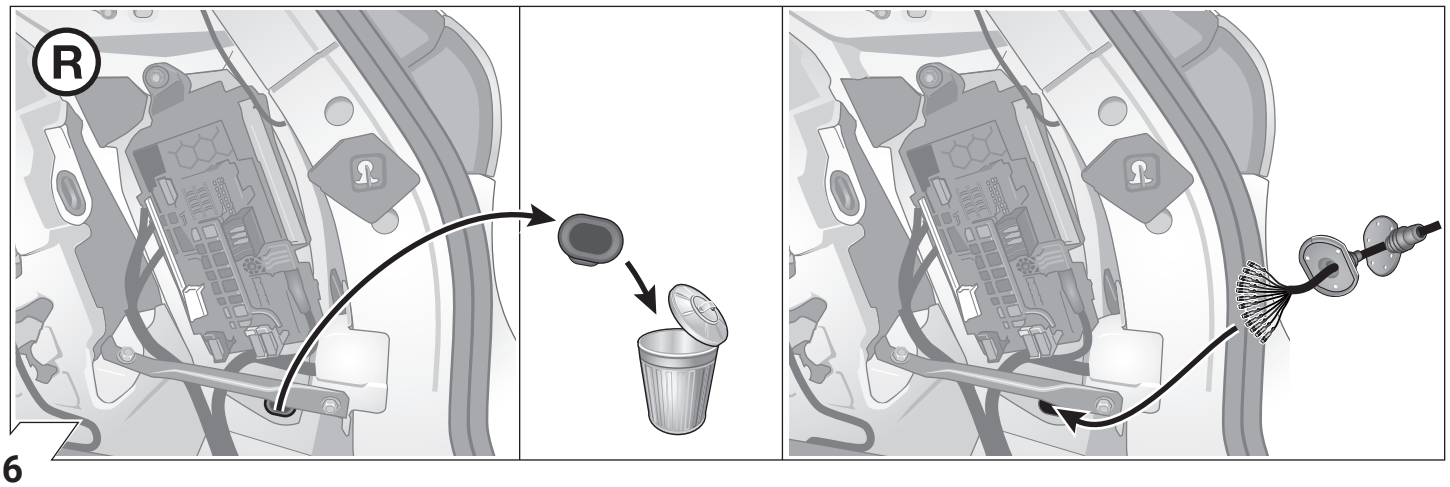

GLE V167
1.
2.
3.
4.
R
5.
6.
7.
R
8.
11.
9.
10.

GLE Coupé C167

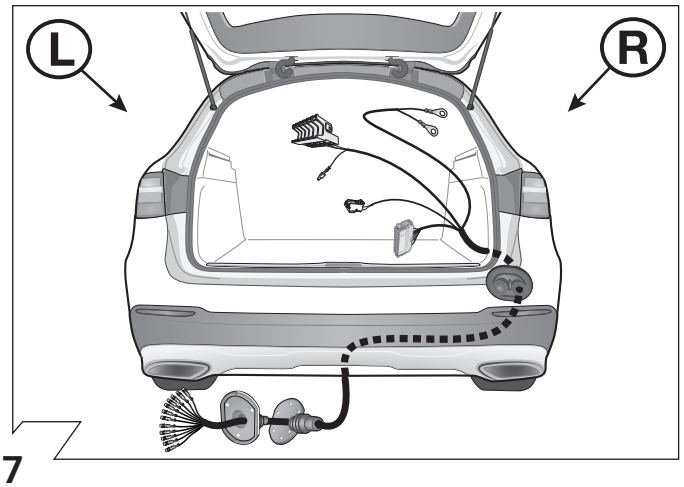




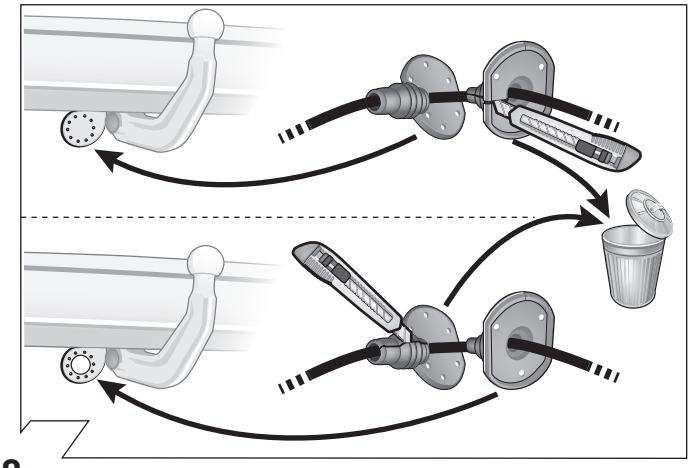



R

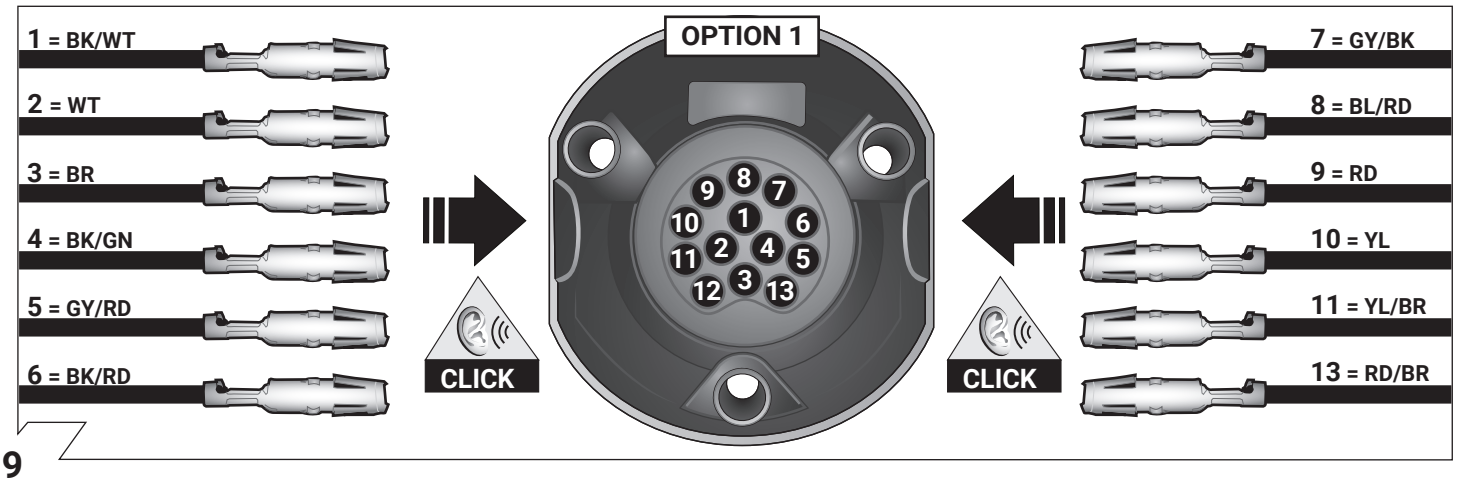
6


L
R

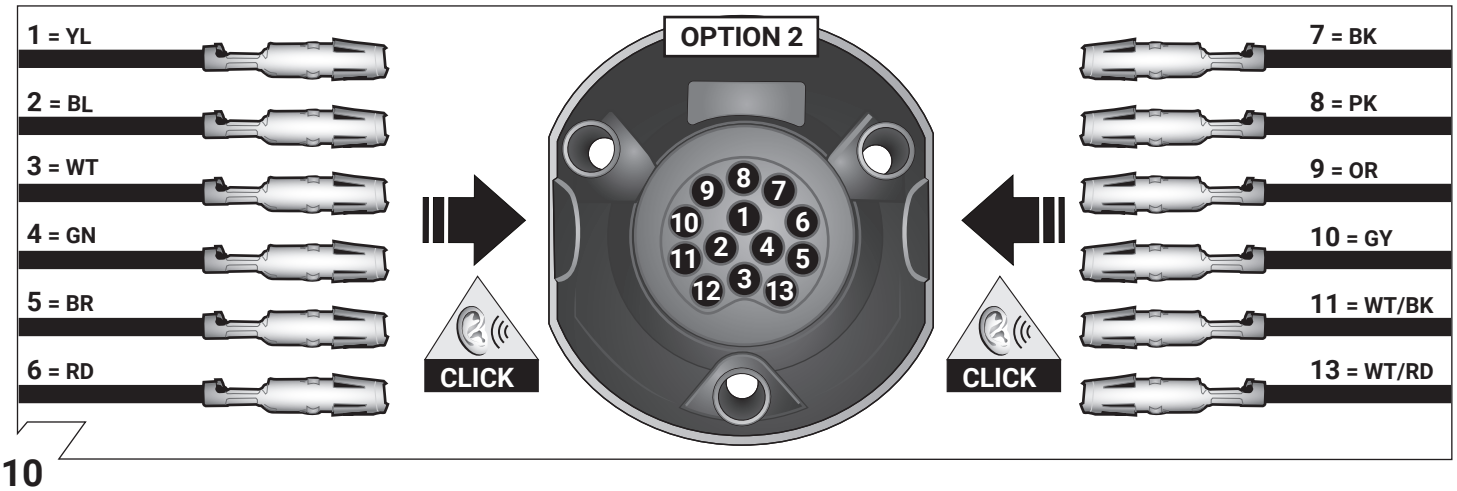
7



8


1 = BK/WT
2 = WT
3 = BR
4 = BK/GN
5 = GY/RD
6 = BK/RD
OPTION 1
9 8 7
10 1 6
11 2 4 5
12 3 13
CLICK
CLICK
7 = GY/BK
8 = BL/RD
9 = RD
10 = YL
11 = YL/BR
13 = RD/BR

9


1 = YL
2 = BL
3 = WT
4 = GN
5 = BR
6 = RD
OPTION 2
9 8 7
10 1 6
11 2 4 5
12 3 13
CLICK
CLICK
7 = BK
8 = PK
9 = OR
10 = GY
11 = WT/BK
13 = WT/RD

10

OPTION 1			
ISO 11446	Socket configuration / Maximum power output		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
1-8	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
STOP	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
Reverse	8	BL/RD	42W
B+/30	9	RD	240W
	10	YL	180W
10	11	YL/BR	
	12		
9	13	RD/BR	

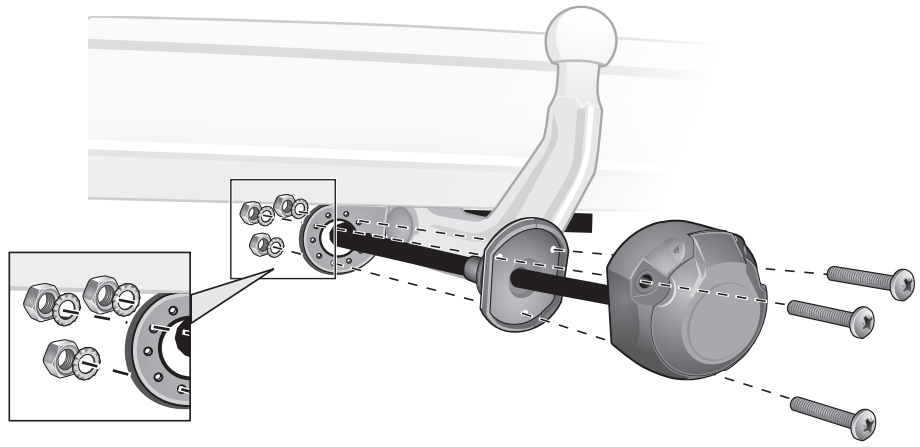
11

OPTION 2			
ISO 11446	Socket configuration / Maximum power output		
	1/L	YL	21W
	2	BL	42W
1-8	3/31	WT	
	4/R	GN	21W
	5/58-R	BR	52W
STOP	6/54	RD	63W
	7/58-L	BK	52W
Reverse	8	PK	42W
B+/30	9	OR	240W
	10	GY	180W
10	11	WT/BK	
	12		
9	13	WT/RD	

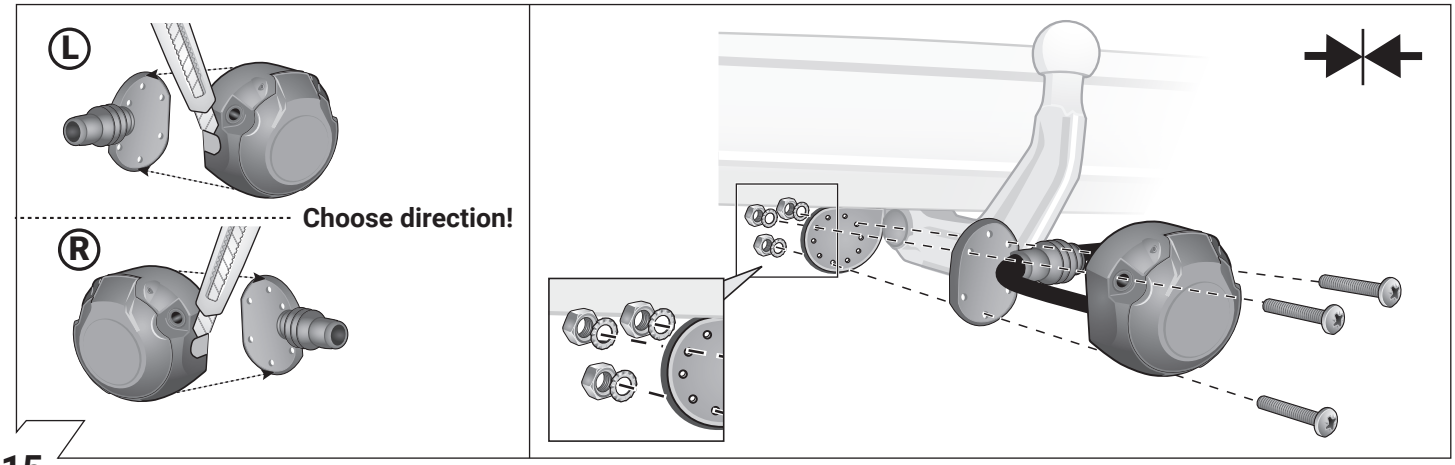
12

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomaran-czowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebeski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vt	Valkoinen	Bílá	Fehér	Bialy
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

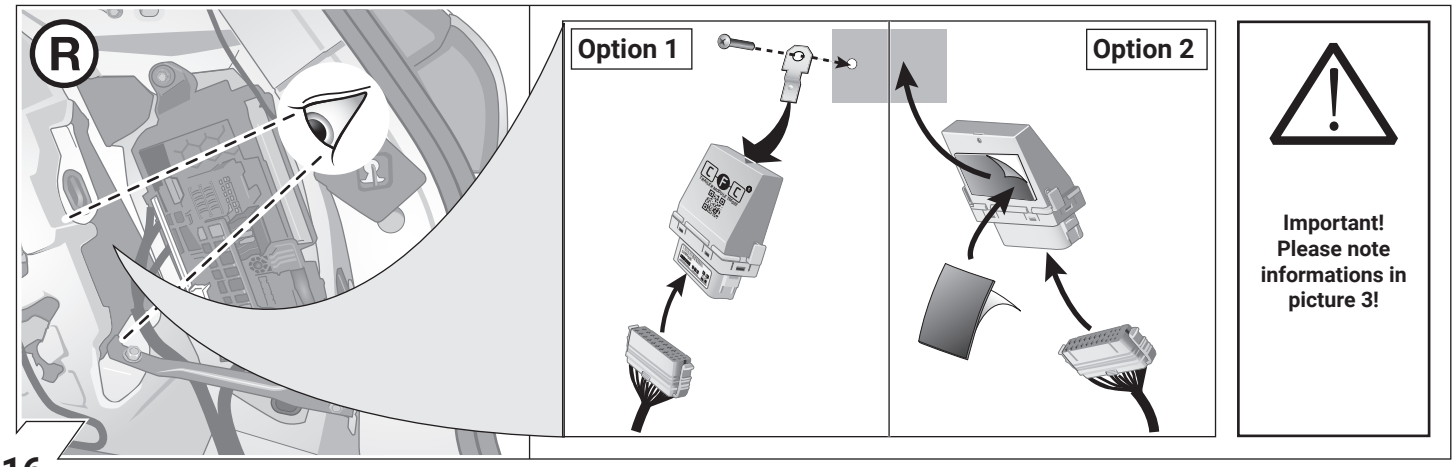
13



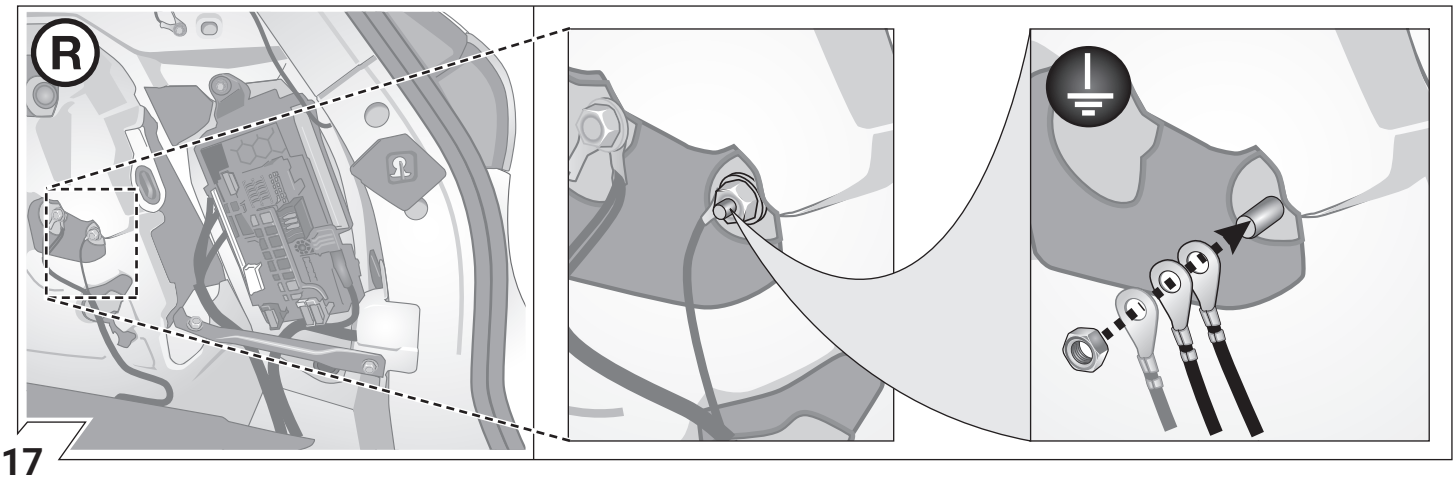
14


L
Choose direction!
R

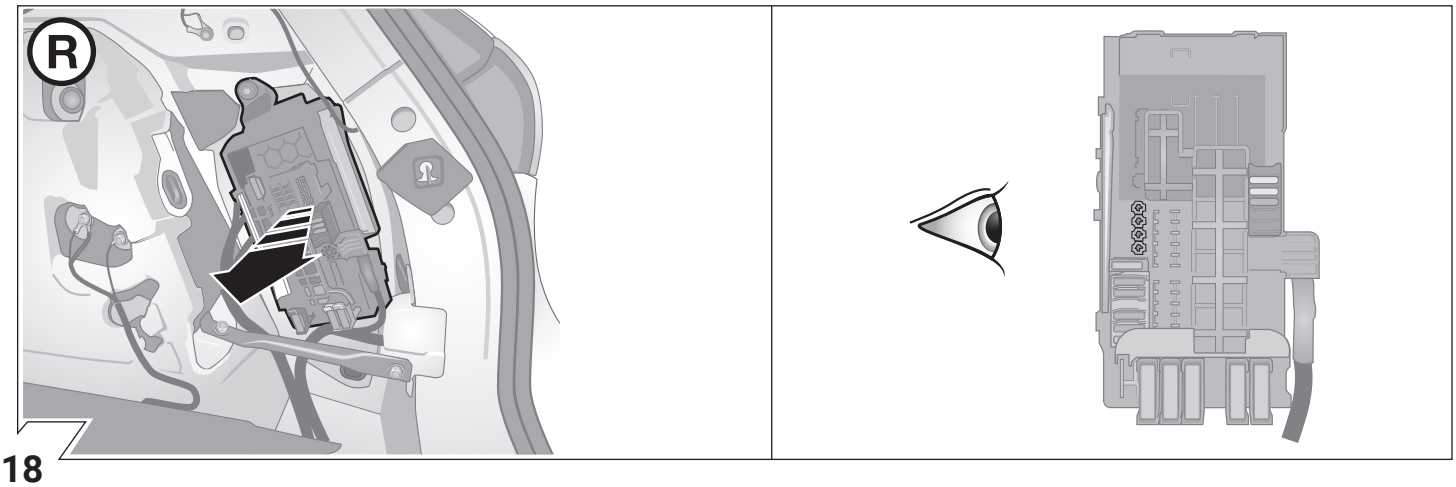
15


R
Option 1
Option 2
Important!
Please note
informations in
picture 3!

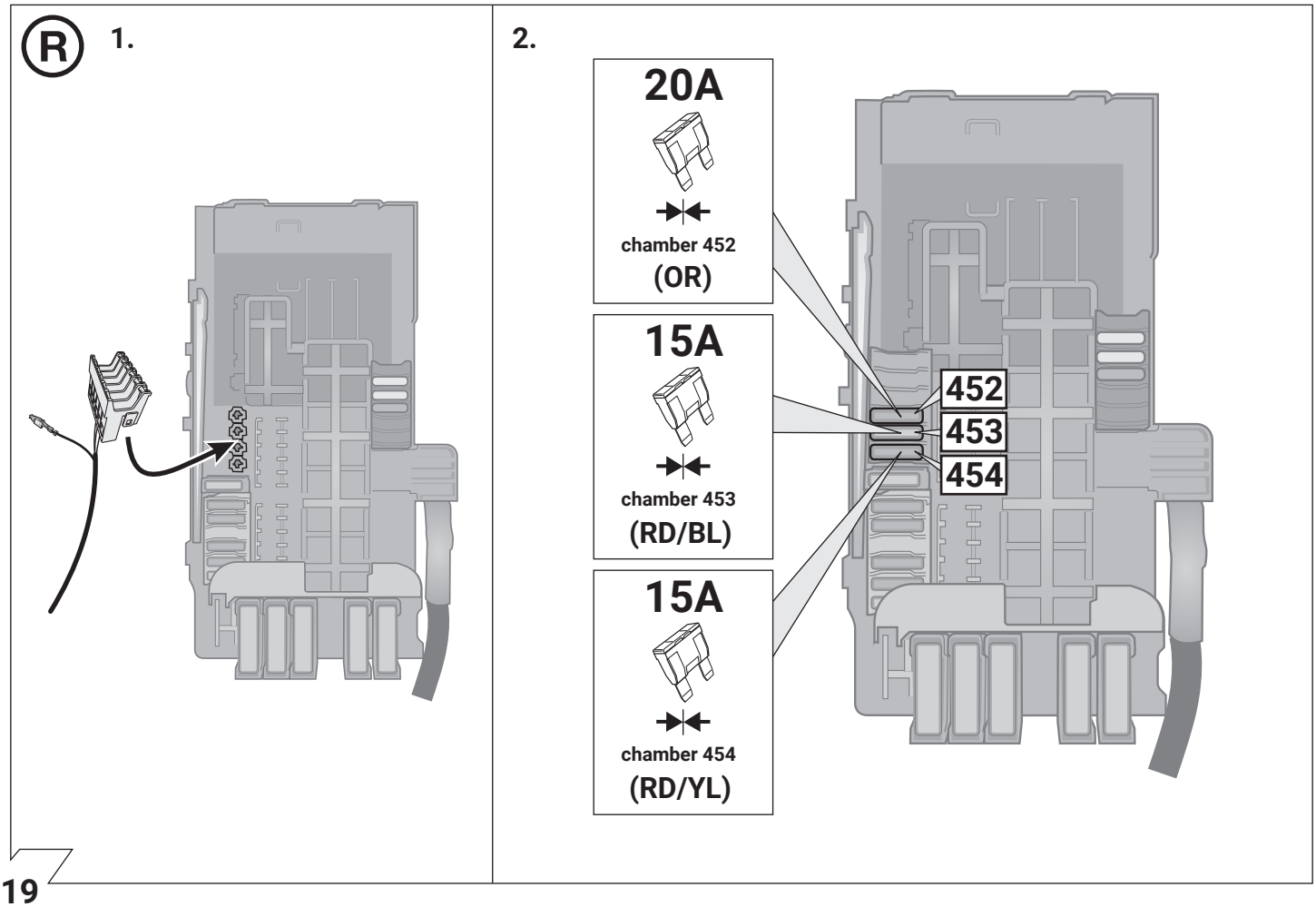
16


R

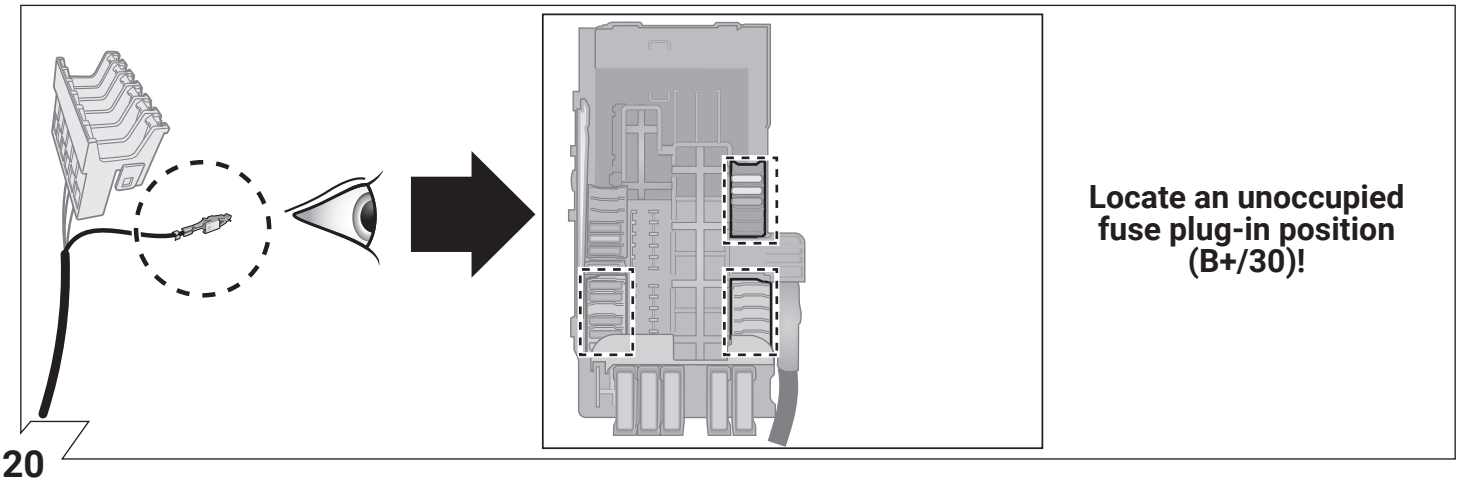
17


R

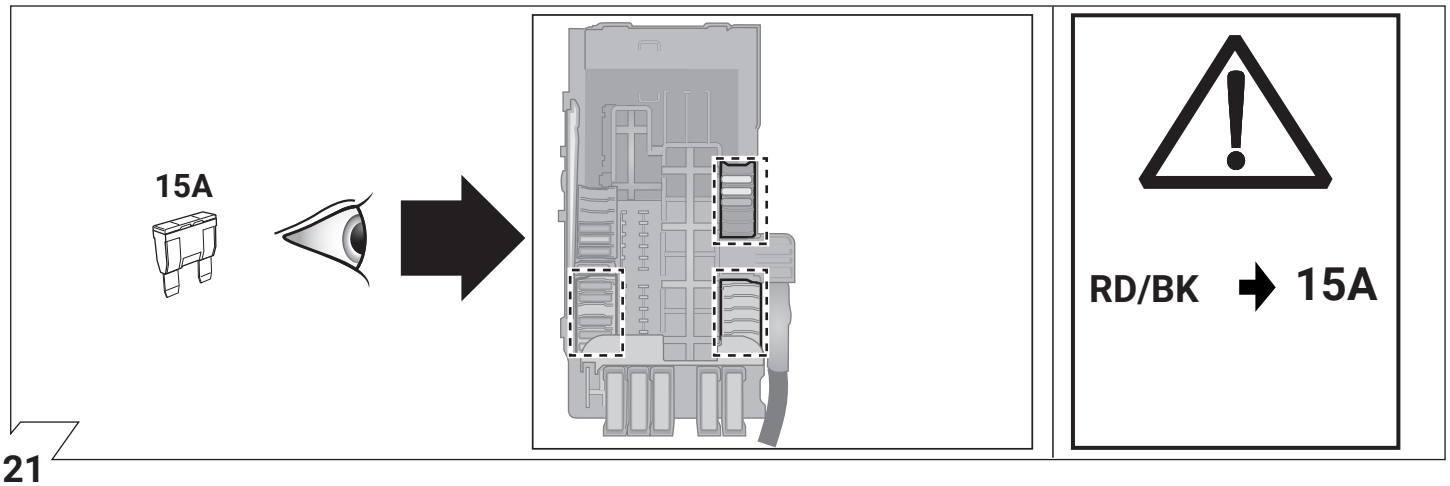
18


R
1.
2.
20A
chamber 452
(OR)
15A
chamber 453
(RD/BL)
15A
chamber 454
(RD/YL)
452
453
454

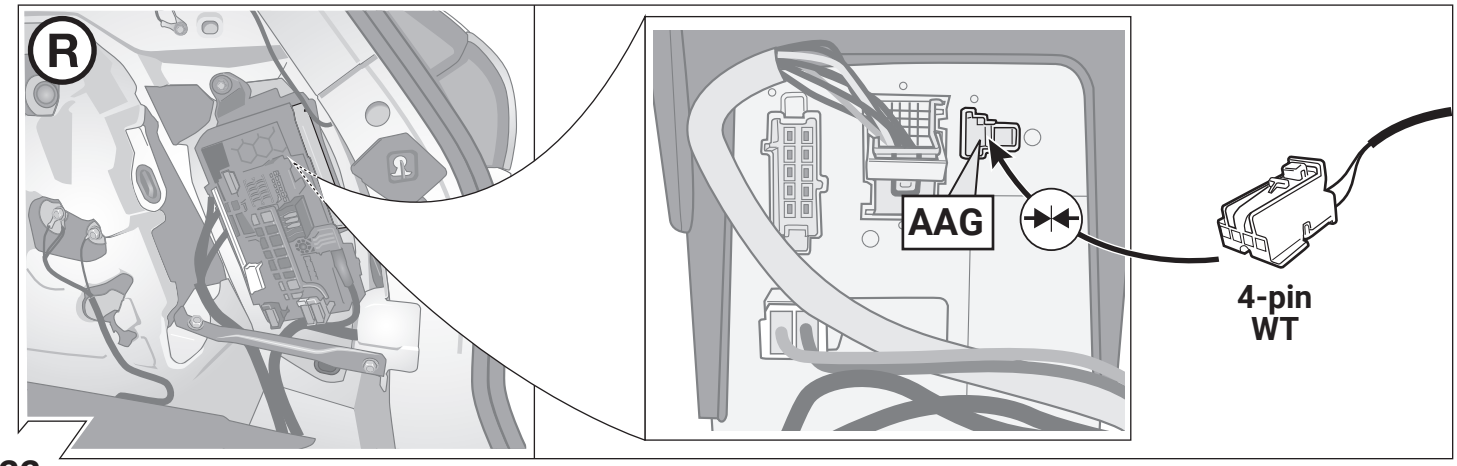
19


Locate an unoccupied fuse plug-in position (B+/30)!

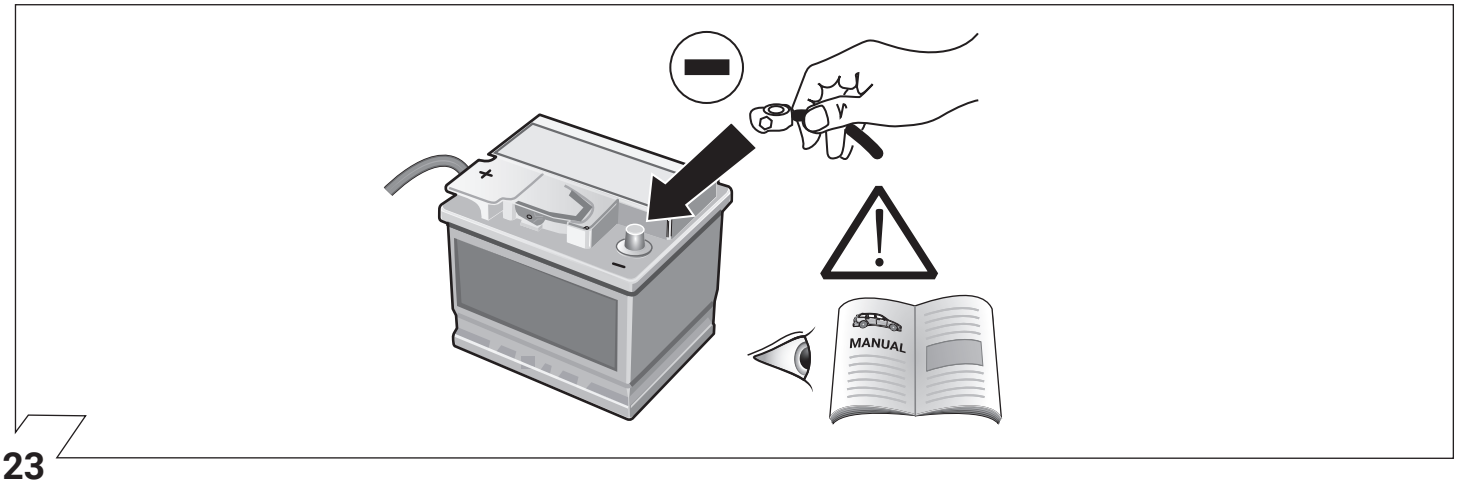
20


15A
RD/BK
15A

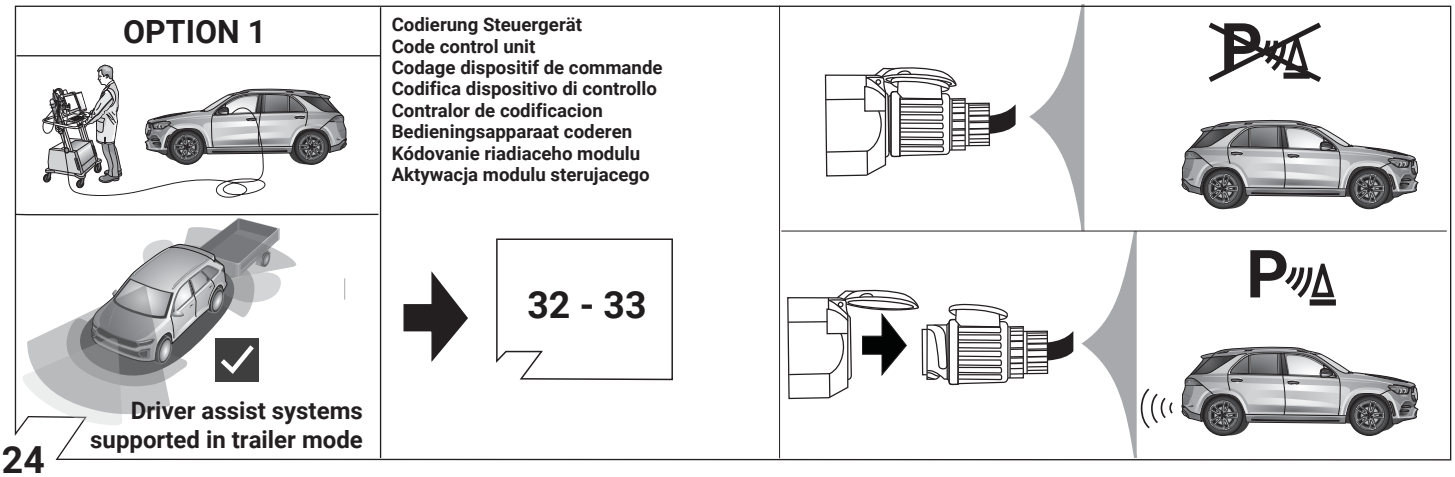
21


R
AAG
4-pin
WT

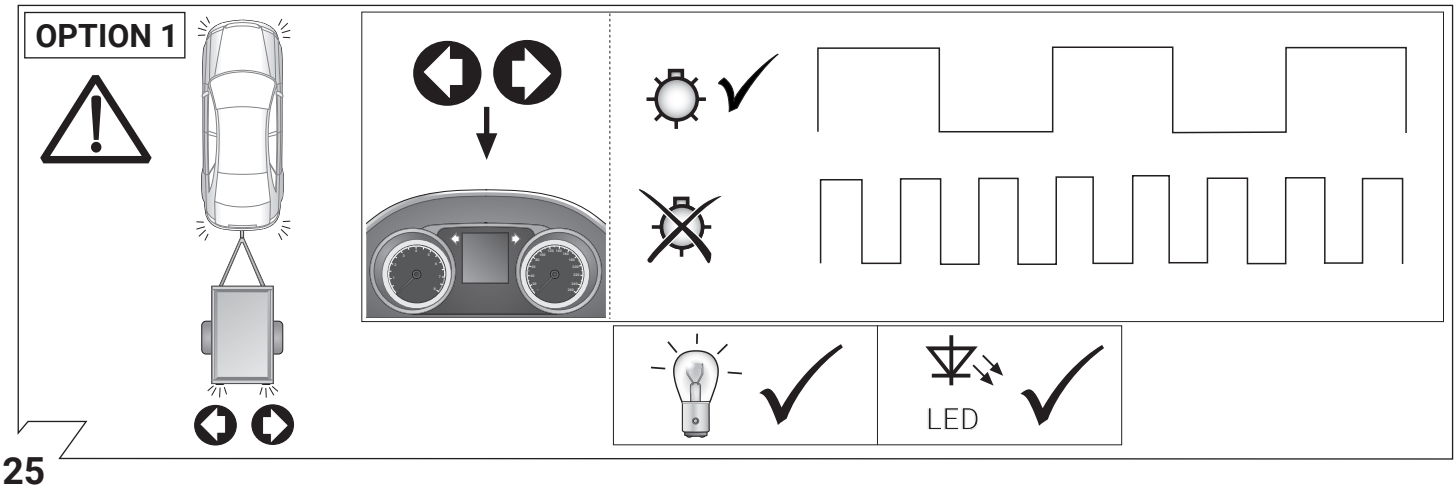
22


MANUAL

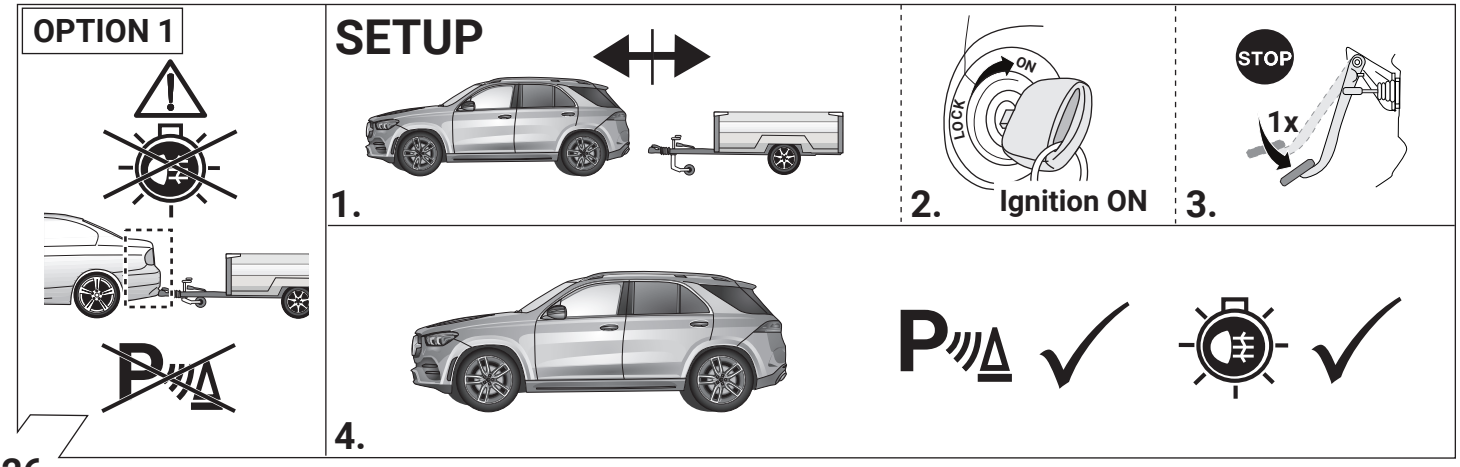
23


OPTION 1
Codierung Steuergerät
Code control unit
Codage dispositif de commande
Codifica dispositivo di controllo
Contralor de codificacion
Bedieningsapparaat coderen
Kódovanie riadiaceho modulu
Aktywacja modulu sterujacego
32 - 33
Driver assist systems supported in trailer mode

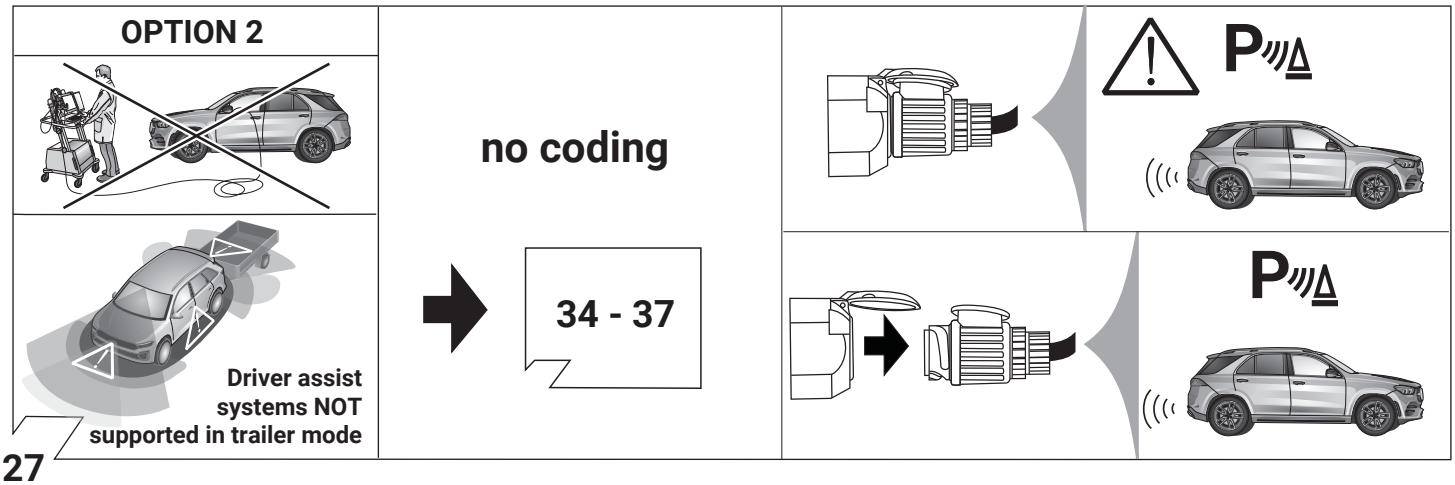
24


OPTION 1
LED

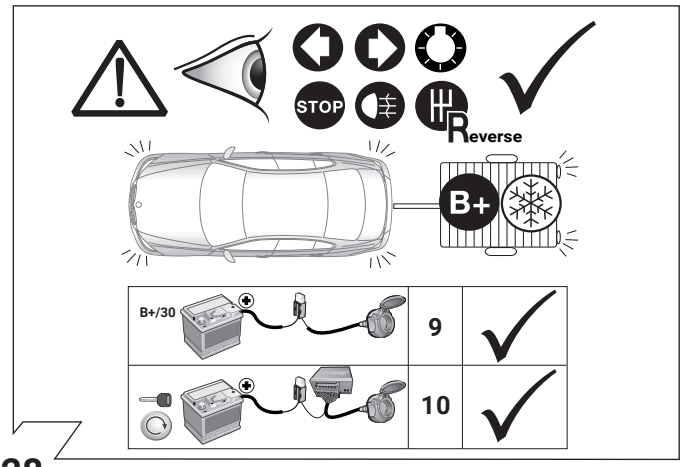
25



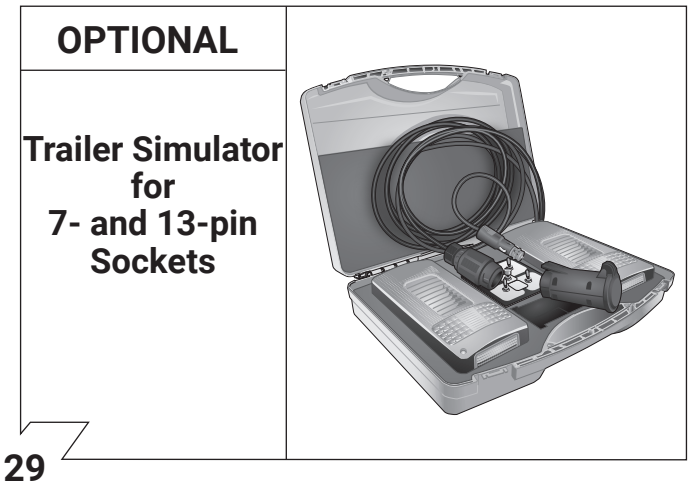
26



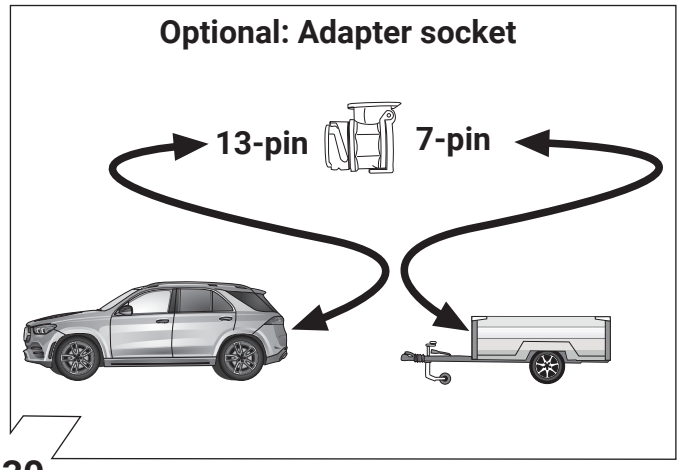
27



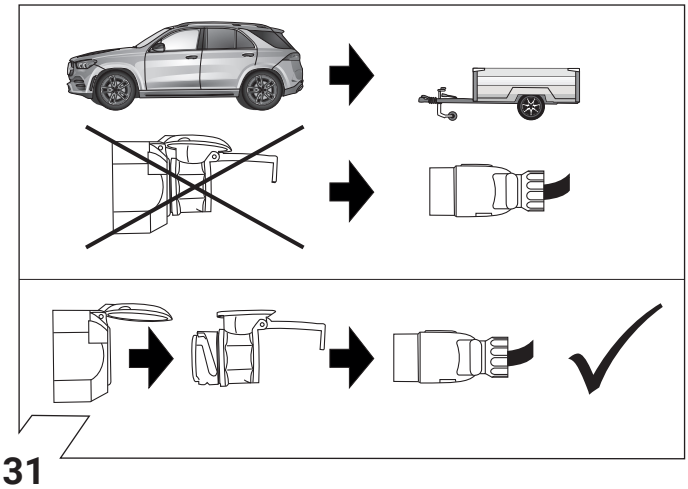
28



29



30



31

Set up trailer operation



D

Die Aktivierung der Anhängerfunktionenmuss wie folgt durchgeführt werden:

1. Computer mit Auto verbinden
2. Programm starten
3. Klicke auf „Sonderfunktionen“
4. Klicke auf “Eingabe bei Nachrüstungen oder Umbauten“
5. Gebe Benutzername und Passwort ein
6. Schreibe 550 beim oberen (+) Feld ein
7. Akzeptiere und beende das Programm.
8. Starte Programm erneut
9. Klicke auf „Steuergeräte Ansicht“

10. Verbaute Steuergeräte wie folgt programmieren:

a. Klicke z.B. auf **„EZS”** (Elektronisches Zündschloss)
b. Klicke auf „Anpassung“
c. Auf der linken Seite: Klicke auf Aktualisierung SCN-Codierung
d. Gehe online und warte ein paar Sekunden

11. Vorgang mit allen unten aufgeführten Steuergeräten durchführen:

- **„EZS”** (Elektronisches Zündschloss)
- **“SAM-hinten”** (Signalerfass- und Ansteuermodul hinten.)
- **“SAM-vorn”** (Signalerfass- und Ansteuermodul vorn)
- **“Kombiinstrument”**
- **“Headunit/Audio 20”**

Wenn verbaut:

- **“Parksystem”**
- **“360°-Kamera”**
- **“Niveau-Regulierung”**

▶| **Ende der Codierung**

GB

The activation of the trailer functionshas to be carried as follows:

1. Connect computer to car
2. Start program
3. Click "Special functions"
4. Click "Input for retrofits or conversions"
5. Enter you user name and password
6. Write 550 in the upper (+) field
7. Accept and close the program.
8. Start the program again
9. Click "Controllers View"

10. code installed control units as follows:

a. Click e.g. **"EZS"** (Ignition)
b. Click "Adjust"
c. On the left side: click updating SCN encoding
d. Go online a wait a few seconds

11. Perform the operation with all the control units listed below:

- **"EZS"** (Ignition)
- **"SAM-rear"** (Signal detection- and control modul rear).
- **"SAM-front"** (Signal detection- and control modul front).
- **"combined instrument"**
- **"headunit/Audio 20"**

if fitted:

- **“Parksystem”**
- **"360° camera"**
- **"Level Control"**

▶| **Coding finished**

F

L’activation des functions de la remorque doit être effectuée comme suit:

1. Relier l’ordinateur à la voiture
2. Démarrer le programme
3. Cliquez sur «Fonctions spéciales»
4. Cliquez sur «Saisie pour rééquipement ou transformation»
5. Saisissez le nom d’utilisateur et le mot de passe
6. Inscrivez 550 dans la zone(+) en haut
7. Acceptez et quittez le programme
8. Redémarrez le programme
9. Cliquez sur «Vue appareils de commande»

10. Programmez des appareils de commande montés comme suit:

a. Cliquez p. ex. sur **«EZS»** (Allumage)
b. Cliquez sur «Adaptation»
c. Sur le côté gauche: Cliquez sur actualisation SCN Codage
d. Rendez-vous en ligne et attendez quelques secondes

11. Effectuer la procédure avec toutes les unités de commande dans la liste ci-dessous:

- **«EZS»** (Allumage)
- **«SAM-arrière»** (Module de Commande en arrière)
- **«SAM-devant»** (Module de Commande devant)
- **«instrument combiné»**
- **«headunit/Audio 20»**

si installé:

- **«Système de stationnement»**
- **«Caméra panoramique»**
- **«Contrôle de niveau»**

▶| **Fin de codage**

I

L’attivazione di rimorchio funzioni si deve eseguire come segue:

1. Collegare il computer con l’auto
2. Avviare il programma
3. Cliccare su „Funzioni speciali“
4. Cliccare su ”Immissione in caso di optionals supplementari o modifiche“
5. Digitare il nome utente e la password
6. Digitare 550 nel campo superiore (+)
7. Accettare e chiudere il programma.
8. Riavviare il programma
9. Cliccare su „Vista Comando centralina“

10. codite unità di controllo installato come segue

a. Cliccare p.es. **„EZS“** (Blocco di accensione)
b. Cliccare su „Adattamento“
c. Sul lato sinistro: cliccare su attualizzazione SCN Codifica
d. Collegarsi online e aspettare alcuni secondi

11. Eseguire la procedura con tutte le centraline di seguito elencati:

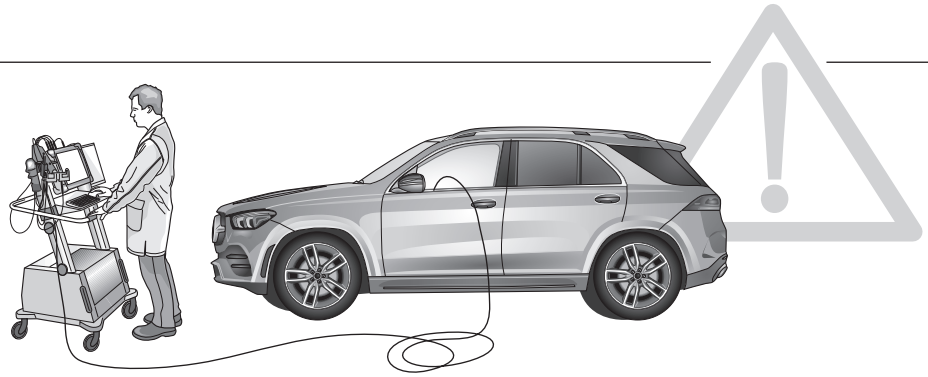
- **„EZS“** (Blocco di accensione)
- **„SAM dietro“** (Modulo di controllo dietro)
- **„SAM avanti“** (Modulo di controllo avanti)
- **„strumenta combinato“**
- **„headunit/Audio 20“**

se installato:

- **"Sistema di parcheggio"**
- **„Telecamera a 360°“**
- **„Controllo di livello“**

▶| **Fine della codifica**

Set up trailer operation



E

La activación del funciones de remolque deberá llevarse acabo de la siguiente manera:

1. Conectar el ordenador con el coche
2. Iniciar el programa
3. Hacer clic en "Funciones especiales"
4. Hacer clic en "Entradas en caso de reequipamientos o modificaciones"
5. Introducir el nombre de usuario y la contraseña
6. Introducir 550 en la casilla superior (+)
7. Aceptar la entrada y finalizar el programa.
8. Volver a iniciar el programa
9. Hacer clic en "Ver reguladores"

10. código instalado unidades de control de la siguiente

a. Hacer clic por ejemplo en **"EZS"** (Ignición)
b. Hacer clic en "Adaptación"
c. En el lado izquierdo: Hacer clic en actualización SCN Codificación
d. Conectarse en línea y esperar un par de segundos

11. Realice el procedimiento con todas las unidades de control que se indican a continuación:

- **"EZS"** (Ignición)

- **"SAM-atrás"** (Módulo de control atrás)

- **"SAM-delante"** (Módulo de control delante)

- **"instrumento combinado"**

- **"headunit/Audio 20"**

si está instalado:

- **"Sistema de estacionamiento"**
- **"Cámara de 360°"**
- **"Control de nivel"**

▶| Fin de la codificación

NL

De activering van de trailer-functies moet als volgt wor den uitgevoerd:

1. Computer met auto verbinden
2. Programma starten
3. Klik op „Speciale functies“
4. Klik op “Invoer bij achteraf toegevoegde onderdelen of modificaties“
5. Voer gebruikersnaam en wachtwoord in
6. Schrijf 550 in het bovenste (+) veld
7. Accepteer en beëindig het programma.
8. Start programma opnieuw
9. Klik op „ Bekijk besturingsapparaten“

10. code geïnstalleerd besturingsapparaten als volgt

a. Klik bijvoorbeeld op **„EZS“** (Ignition)
b. Klik op „Aanpassing“
c. Aan de linkerkant: klik op update SCN-codering
d. Ga online en wacht een paar seconden

11. Voer de proces met alle hieronder genoemde besturingsapparaten:

- **„EZS“** (Ignition)

- **„SAM achter“** (Signal detection- and control modul achter)

- **„SAM vooraan“** (Signal detection- and control modul vooraan)

- **„kombi-instrument“**

- **„headunit/Audio 20“**

indien geïnstalleerd:

- **„Parking system“**
- **„360°-camera“**
- **"Level Control"**

▶| Uiteinde van het coderende

PL

Aktywacja funkcji przyczepy musi być prowadzona w następujący sposób:

1. Podłącz komputer do samochodu
2. Uruchom program
3. Kliknij "Funkcje specjalne"
4. Kliknij "Wejście dla modernizacji lub konwersji"
5. Wprowadź nazwę użytkownika i hasło
6. Napisz 550 w górnym polu (+)
7. Zaakceptuj i zamknij program.
8. Uruchom ponownie program
9. Kliknij "Widok kontrolerów"

10. zainstalowane jednostki sterujące kodowane w następujący sposób:

a. Kliknij np. **"EZS"** (zapłon)
b. Kliknij "Dostosuj"
c. Po lewej stronie: kliknij aktualizuj kodowanie SCN
d. Przejdź do trybu online i poczekaj kilka sekund

11. Wykonaj operację ze wszystkimi wymienionymi jednostkami kontrolnymi:

- **"EZS"** (zapłon)

- **"SAM-rear"** (moduł detekcji i sterowania sygnałem z tyłu).

- **"SAM-front"** (front modułu wykrywania i sterowania sygnałem).

- **"instrument kombinowany"**

- **"Radioodtwarzacz / Audio 20"**

pasowało:

- **"System Parks"**
- **"Kamera 360°"**
- **"Kontrola poziomu"**

▶| Kodowanie zakończone

SK

Aktivácia funkcií prívesu sa musí vykonať nasledovne:

1. Pripojte počítač k vozidlu
2. Spustite program
3. Kliknite na položku "Špeciálne funkcie"
4. Kliknite na položku "Vstup pre dodatočné úpravy alebo konverzie"
5. Zadajte používateľské meno a heslo
6. Napíšte 550 do horného (+) poľa
7. Potvrďte a zatvorte program.
8. Spustite program znova
9. Kliknite na položku "Controllers View"

10. nakódovať riadiace jednotky nasledovne:

a. Kliknite napr. **"EZS"** (zapaľovanie)
b. Kliknite na tlačidlo "Upraviť"
c. Na ľavej strane: kliknite na aktualizáciu kódovania SCN
d. Choďte online a počkajte niekoľko sekúnd

11. Vykonajte prevádzku so všetkými ovládacími jednotkami uvedenými nižšie:

- **"EZS"** (zapaľovanie)

- **"SAM-vzadu"** (detekcia signálu a riadiaca jednotka zadná).

- **"SAM-vpredu"** (detekcia signálu a ovládací modul vpredu).

- **"kombinovaný nástroj"**

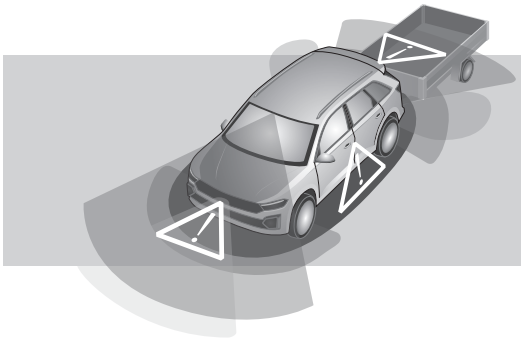
- **"Headunit / Audio 20"**

ak je namontované:

- **"Parkovací systém"**
- **"360° kamera"**
- **"Ovládanie úrovne"**

▶| Kódovanie je dokončené

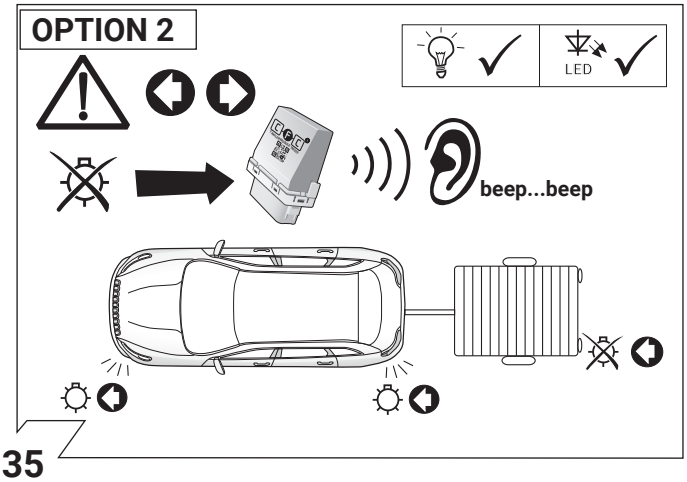
OPTION 2



Driver assist systems are NOT supported in trailer mode

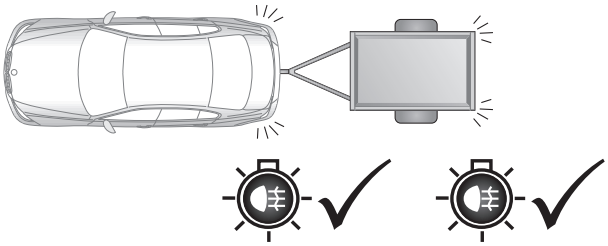
34

OPTION 2



35

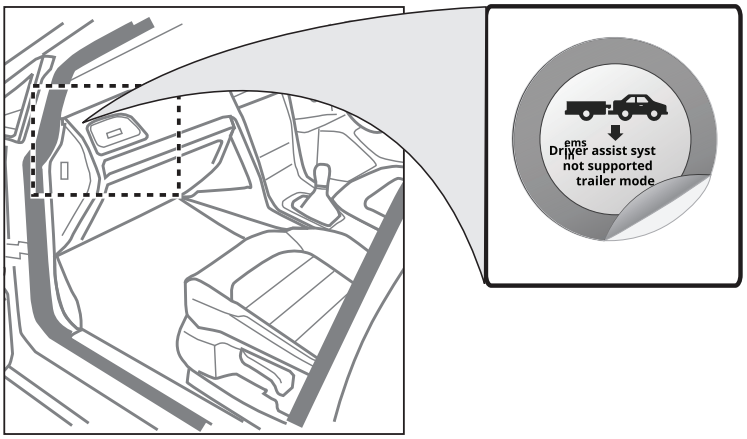
OPTION 2



36

OPTION 2

L



37

D **Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten**

Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt:

- **Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz**
- **Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument**
- **Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall**
- **Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message**

Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (➧Leuchten-Substitution!).

GB **Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail**

The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:

- **Increase in the flashing frequency**
- **Text message in the Display / combi-instrument**
- **Activated control lamp for light failure**
- **Audible warning via Buzzer or Voice-Message**

If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (➧lamp substitution).

F **Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque**

La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté:

- **Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement**
- **Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné**
- **Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe**
- **Avertissement sonore via buzzer ou message vocal**

En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (➧ Substitution des feux!).

I **Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio**

A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue:

- **Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento**
- **Full text display / strumento combinato**
- **Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada**
- **Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale**

In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (➧Sostituzione delle lampade!).

E **Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque**

El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado:

- **Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo**
- **Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado**
- **Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas**
- **Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz**

Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (➧¡Sustitución de lámparas!).

NL **Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen**

De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven:

- **Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie**
- **Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument**
- **Activering controlelampje voor uitval van een lamp**
- **Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message**

Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (➧ Lampvervanging!).

PL **Kontrola kierunkowskazow i zastapienie kierunkowskazow w przyczepie w przypadku awarii.**

Awaria jednego lub dwoch kierunkowskazow w przyczepie jest sygnalizowana w rozny sposob w zaleznosci od modelu i wyposazenia samochodu

- **zwiekszenie częstotliwości migania kierunkowskazow**
- **komunikatem na desce rozdzielczej**
- **aktywacja kontroli awarii swiatel**
- **dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosów**

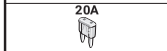
Przypadku awarii kierunkowskazow światło cofania zastapi kierunkowskaz po tej samej stronie kierunkowskazow światło cofania zastapi kierunkowskaz po tej samej stronie

SK **Kontrola smerových svietidiel a náhrada svietidiel pri výpadku smerového svietidla prívesu.**

Výpadok jedného alebo obidvoch smerových svietidiel prívesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne:

- **zvýšenie / zdvojnásobnenie frekvencie blikania**
- **textová správa na displeji / kombinovanom nástroji palubnej dosky**
- **aktivácia kontroliek výpadku svietidla**
- **akustická výstraha prostredníctvom bzučiaka alebo hlasovej správy**

Pri výpadku smerového svietidla nahradí blikajúce spätne svetlo tej istej strany nefunkčne smerové svietidlo prívesu (➧ náhrada svietidiel).

	D ERKLÄRUNG SYMBOLE	GB SYMBOL EXPLANATION	F EXPLICATION DES SYMBOLES	I SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ES EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES	NL VERKLARING SYMBOLEN	PL OBJASNIENIA SYMBOLI	SK VYSVETLIVKY K SYMBOLOM
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	pilato trasero izquirdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	Lewe(58-L)lub prawe (58-R) koncove swiatlo	Ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá
	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	Światło stop (54)/ trzecie światło stop (54)	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdové svetlo (54)
	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	indicatore di direzione sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaanwijzer links	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo ľavé
	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanwijzer rechts	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antinebla (s)	Mistachterlicht(en)	przeciwmgielne Światło	Hmlové svetlo(á)
	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	luce (i) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)	Światło wsteczne	Spätné svetlo (á)
	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de anchufe a 13 polos, cámara 9	Continustroom / stekkerdoos 13P kamer 9	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9
	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	cable de carga / caja de anchufe a 13 polos, cámara 10	Laaddraad / stekkerdoos 13P kamer 10	przewód ładujący/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabíjací kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10
	Anhänger / Anhängererkennung	trailer / trailer recognition	remorque / détection de la fonction "remorque"	rimorchio / riconoscimento rimorchio	remolque / detección del remolque	Aanhanger / aanhangeridentificatie	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	Príves / rozpoznanie prívesu
B+/30	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continustroom / permanente sttroomvoorziening	staly plus/stale napiecie	Trvalé plus / stály prívod prúdu
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	massa (31)	masa (31)	Massa (31)	masa 31	Ukostrenie (31)
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	conexión negativa de bateria	Accupoolklem aansluiting min	klema baterii - minus	Svorka batérie - mínus
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	conexión positiva de bateria	Accupoolklem aansluiting plus	klema baterii - plus	Svorka batérie - plus
	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusible / amperaje 20 amperes	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	Bezpiecznik/ ampera 20A	Poistka / Výkon poistky 20 Amper
	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	encendedo de cigarillos / caja de accessorios	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	Zapaľovač / doplnková zásuvka
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	autoparlante / cicalino	altavoz / señal acustica de avertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer	klakson	Reproduktor / klakson
	Einparkhilfe	park distance control	assistance au parkage	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorsprong	Przełącznik	Prepínač / zdroj funkcie
	verbinden	Connect together	raccorder	connessione	conectar	Koppelen	połączyć	Spojiť
	trennen	disconnect	séparer	sconnessione	separar	Ontkoppelen	rozłączyć	Rozpojiť
	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie	sledzic / patrz następne informacje	Sledovať / viď. ďalšie informácie
	beachte auserwählten Bereich	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik	sledzic/wybrana czesc	Sledovať vybranú oblasť
	vorhanden / belegt / i.O.	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.	znajdujacy sie / w porządku	Nachádzajúci sa / osadený/ v poriadku
	nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.O.	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	nie znajdujacy sie / nie w porządku	Nenachádzajúci sa / neosadený/ nie je v poriadku
	links	left	gauche	sinistra	izquierdo	Links	na lewo	Naľavo
	rechts	right	droite	destra	derecho	Rechts	na prawo	Napravo
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	signalisation acoustique	segnalazione acustica	señalación acústica	Akoestische signalering	dzwiekowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	attentione / indicazione importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie	Uwaga / wazna informacja	Pozor / dôležitá informácia